

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 12

21. Dezember 2011

20. Jahrgang

### Liebe Mitbürger und Mitbürgerinnen,

wenn Sie diese Zeilen lesen, sind es nur noch wenige Tage bis zu Weihnachten und zum Jahreswechsel 2011/2012. Gleichzeitig ist es auch meine letzte offizielle Weihnachts- und Neujahrsbotschaft an die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mittelherwigsdorf. Wie schon bekannt, habe ich mich entschlossen, ab dem 01.01.2012 nach 21 Jahren und 7 Monaten Bürgermeister und insgesamt reichlich 52 Arbeitsjahren in den Ruhestand zu gehen.

Dieses Loslassen von der Kommunalpolitik fällt mir nicht leicht, doch es ist an der Zeit, einer jüngeren Generation die kommunale Verantwortung zu übergeben. In der ganzen Zeit als Bürgermeister war es mein Bemühen, alles Mögliche zu tun zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger der Gesamtgemeinde Mittelherwigsdorf. Es waren wunderschöne Jahre und wer mit offenen Augen durch unsere Gemeinde geht muss feststellen, dass wir viel erreicht haben. Das war aber nur möglich, weil eine ganze Reihe von Bürgerinnen und Bürgern mit dazu beigetragen haben, unsere Dörfer so zu gestalten, wie sie heute sind. In erster Linie gilt der Dank meiner Verwaltung, dem Gemeinderat, dem Bauhof und der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Mittelherwigsdorf. Gleichzeitig möchte ich mich bei den vielen ehrenamtlich tätigen Bürgerinnen und Bürgern bedanken, die mit dazu beigetragen haben, in unseren Dörfern das Leben lebenswert zu machen.

Die demografische Entwicklung zeigt, dass wir am Ende immer weniger Einwohner werden. Das heißt im Umkehrschluss, dass sich noch mehr Bürgerinnen und Bürger, vor allem aber die Jugend in die Entwicklung des Dorfes einbringen muss. Mein größter Weihnachtswunsch ist es, dass die Gemeinde Mittelherwigsdorf weiterhin eine stabile und finanziell starke Gemeinde im Landkreis Görlitz bleibt und dass die nächste Generation genauso verantwortlich und mit Engagement und Einsatz für die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mittelherwigsdorf der Ansprechpartner bleibt.

Ich wünsche Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest, Ruhe und Besinnlichkeit sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2012, vor allem, bleiben Sie gesund. Und wenn Sie die nachstehenden Zeilen von Peter Rosegger lesen, dann sollten Sie etwas darüber nachdenken.

Ihr Bürgermeister Bernd Rößner

### Wünsche zum neuen Jahr



Ein bisschen mehr Friede und weniger Streit.  
Ein bisschen mehr Güte und weniger Neid.  
Ein bisschen mehr Liebe und weniger Hass.  
Ein bisschen mehr Wahrheit das wäre was.

Statt so viel Unrast ein bisschen mehr Ruh.  
Statt immer nur Ich ein bisschen mehr Du.  
Statt Angst und Hemmungen ein bisschen mehr Mut.  
Und Kraft zum Handeln, das wäre gut.

In Trübsal und Dunkel ein bisschen mehr Licht.  
Kein quälendes Verlangen, ein bisschen Verzicht.  
Und viel mehr Blumen, solange es geht.  
Nicht erst an Gräbern, da blühen sie zu spät.



Peter Rosegger

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 09:00–12:00 Uhr  
Dienstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

Bernd Rößner, Bürgermeister

Im Januar 2012 findet voraussichtlich  
**keine Gemeinderatssitzung** statt.

Bernd Rößner, Bürgermeister

**Die Gemeindeverwaltung bleibt am Donnerstag,  
dem 29. Dezember 2011 ab 12.00 Uhr geschlossen.**

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

#### der Wahl zum Bürgermeister am 18.03.2012 und für eine etwaige Neuwahl am 01.04.2012 in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

##### 1. Zu wählen ist der Bürgermeister

Höchstzahl der Bewerber je Wahlvorschlag: 1  
Mindestzahl Unterstützungsunterschriften: 30  
Die Stelle ist hauptamtlich.

##### 2. Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen

2.1 Es ergeht hiermit die Aufforderung, Wahlvorschläge für diese Wahl frühestens am Tag nach dieser Bekanntmachung und spätestens am **20.02.2012 bis 18.00 Uhr** beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses, **Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf** schriftlich einzureichen.

2.2 Wahlvorschläge können von Parteien und Wählervereinigungen und auch von Einzelbewerbern eingereicht werden.

2.3 Bei einer etwaigen Neuwahl des Bürgermeisters/Oberbürgermeisters können Wahlvorschläge ab dem **19.03.2012** bis spätestens **21.03.2012 bis 18.00 Uhr**, eingereicht werden.

Wahlvorschläge für die erste Wahl gelten auch für die etwaige Neuwahl, sofern sie nicht bis 21.03.2012, 18.00 Uhr, zurückgenommen werden

##### 3. Inhalt und Form der Wahlvorschläge

3.1 Die Wahlvorschläge sind unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften aufzustellen.

Die Wahlvorschläge müssen den Bestimmungen über Inhalt und Form der Wahlvorschläge in § 16 Kommunalwahlordnung (KomWO) entsprechen; die im § 16 Abs. 3 KomWO genannten Unterlagen sind den Wahlvorschlägen beizufügen.

3.2 Jeder Bewerber für die Wahl hat eine schriftliche Erklärung gemäß § 41 Abs. 4 Kommunalwahlgesetz (KomWG) abzugeben.

3.3 Vordrucke für Wahlvorschläge, Niederschriften über Bewerberaufstellungen und Zustimmungserklärungen sind während der üblichen Öffnungszeiten erhältlich. (Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf)

##### 4. Hinweise auf Unterstützungsunterschriften

4.1 Jeder Wahlvorschlag muss entsprechend der unter 1. angegebenen Mindestzahl zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlags Wahlberechtigten, die keine Bewerber des Wahlvorschlags sind, unterschrieben sein (Unterstützungsunterschriften).

4.2. Die Unterstützungsunterschriften können nach Einreichung des Wahlvorschlags bei (**Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf**) während der üblichen Öffnungszeiten für die Wahl bis zum 20.02.2012, 18.00 Uhr und bei etwaiger Neuwahl bis zum 22.03.2012, 18.00 Uhr, geleistet werden.

Die Wahlberechtigten haben sich auf Verlangen auszuweisen. Wahlberechtigte, die infolge Krankheit oder ihres körperlichen Zustandes die Unterzeichnung durch Erklärung vor einem Beauftragten der Verwaltung ersetzen wollen, haben dies beim Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses spätestens am **13.02.2012** schriftlich zu beantragen; dabei sind die Hinderungsgründe glaubhaft zu machen.

##### 4.3 Der Wahlvorschlag einer Partei

- a) die im Sächsischen Landtag aufgrund eigenen Wahlvorschlags vertreten ist oder
- b) seit der letzten Wahl im Gemeinderat der Gemeinde aufgrund eigenen Wahlvorschlags vertreten ist oder im Gemeinderat einer an einer Gemeindeeingliederung oder Gemeindevereinigung beteiligten früheren Gemeinde im Wahlgebiet aufgrund eigenen Wahlvorschlags vertreten war,

bedarf keiner Unterstützungsunterschriften. Dies gilt entsprechend für den Wahlvorschlag einer Wählervereinigung, wenn er von der Mehrheit der für die Wählervereinigung Gewählten, die dem Gemeinderat zum Zeitpunkt der Einreichung angehören oder zum Zeitpunkt der Gemeindeeingliederung oder Gemeindevereinigung angehört haben, unterschrieben ist.



Mittelherwigsdorf, 21.12.2011

Rößner, Bürgermeister

### Beschlüsse des Gemeinderates vom 28.11.2011

#### Beschluss Nr.: 065/11/11

Der Gemeinderat legt für das Vereinshaus Sportzentrum eine monatliche Miete in Höhe von 403,47 Euro fest. Die festgesetzte Miete wird als indirekte Vereinsförderung verbucht.

##### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 066/11/11

Der Gemeinderat beschließt die Sanierung der Wohnung Am Gemeindeamt 9 in Mittelherwigsdorf.

##### Finanzierung:

Sachkonto	Bezeichnung	ÜPL-Betrag
1.8811.5000	Unterhaltung Am Gemeindeamt 7/9	15.000,00 €
1.9000.0030	Gewerbesteuererinnahme Saldo Verwaltungshaushalt	<u>15.000,00 €</u> 0,00 €

Die Ausgabemittel dürfen als Haushaltsausgabereist nach 2012 übertragen werden.

##### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### Beschluss Nr.: 067/11/11

Der Gemeinderat stimmt der Umrüstung der Satellitenanlage für das Wohngebäude Straße der Pioniere 41 bis 47 in Mittelherwigsdorf zum Preis von 3.512,00 Euro zu.

##### Haushaltsausgleich:

Sachkonto	Bezeichnung	ÜPL-APL-Betrag
1.8818.5000	Unterhaltung Str. d. Pioniere 41	878,00 €
1.8819.5000	Unterhaltung Str. d. Pioniere 43	878,00 €
1.8820.5000	Unterhaltung Str. d. Pioniere 45	878,00 €
1.8821.5000	Unterhaltung Str. d. Pioniere 47	878,00 €
1.9000.0030	Einnahme Gewerbesteuer	<u>3.512,00 €</u> 0,00 €

##### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 068/11/11**

Der Gemeinderat stimmt der Bereitstellung folgender über- und außerplanmäßiger Mittel zu:

	Bezeichnung	Plansumme alt Euro	ÜPL-APL Betrag Euro	Betrag neu Euro
<b>Verwaltungshaushalt:</b>				
<b>Einnahmen:</b>				
1.1100.1000	Gebühren	8.000,00	5.500,00	13.500,00
1.8100.2200	Einwohnermeldeamt Konzessionsabgabe Strom	98.000,00	<b>13.000,00</b>	111.000,00
	<b>Einnahmen VWH gesamt</b>		<b>18.500,00</b>	
<b>Ausgaben:</b>				
1.1100.6510	Herstellung Pässe (EWO)	6.000,00	<b>4.000,00</b>	10.000,00
1.2110.5000	Unterhaltung Grundschule (Treppen)	10.500,00	<b>4.000,00</b>	14.500,00
1.2110.5940	Schulbus	20.000,00	<b>3.000,00</b>	23.000,00
1.4642.5000	Unterhaltung KiHa MHD	1.000,00	<b>1.000,00</b>	2.000,00
1.4643.5000	Unterhaltung KiHa EB	1.000,00	<b>1.500,00</b>	2.500,00
1.7051.5100	Unterhaltung Regenwasserkanäle	6.000,00	<b>5.000,00</b>	11.000,00
	<b>Ausgaben VWH gesamt</b>		<b>18.500,00</b>	
	<b>Saldo Verwaltungshaushalt</b>		<b>0,00</b>	
<b>Vermögenshaushalt:</b>				
<b>Einnahmen:</b>				
2.6300.004.3612	Förderung Fußweg Hauptstr. 37 MHD	0,00	<b>18.466,25</b>	18.466,25
2.6900.020.3470	Erstattung LRA Goldene Höhe EB	0,00	<b>50.484,83</b>	50.484,83
2.7050.001.3500	Schmutzwasser-Beiträge MH	25.000,00	<b>8.614,46</b>	33.614,46
	<b>Einnahmen VMH gesamt</b>		<b>77.565,54</b>	
<b>Ausgaben:</b>				
2.6300.004.9880	Rückzahlg. Förderung Schenkstr. MHD	0,00	<b>3.646,00</b>	3.646,00
2.6700.040.9400	Straßenbeleucht. OS (Am Eckartsbach)	8.500,00	<b>1.300,00</b>	9.800,00
2.6900.020.9503	Hochwasserprojekt Goldene Höhe EB	85.618,00	<b>72.619,54</b>	158.237,54
	<b>Ausgaben VMH gesamt</b>		<b>77.565,54</b>	
	<b>Saldo Vermögenshaushalt</b>		<b>0,00</b>	

Über die nicht verbrauchten Ausgaben darf ein Haushaltsausgabereinstellung zur Übertragung in das Jahr 2012 gebildet werden.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 069/11/11**

Der Gemeinderat vergibt die örtliche Rechnungsprüfung für die Jahre 2011 und 2012 zum Angebotspreis von 2.300,00 € pro Jahr an Dipl.-Kaufmann Berthold Hußendörfer in Dresden.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 1 Nein-Stimme / 1 Stimmenthaltung

**Beschluss Nr.: 070/11/11**

Der Gemeinderat befürwortet, dass Herr Dietmar Rößler bis zur Wahl des neuen Bürgermeisters weiter unter der Rubrik „Als Gast im Gemeinderat“ Beiträge für das Amtsblatt verfasst.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Beschlüsse des Gemeinderates am 15.12.2011

**Beschluss Nr.: 071/12/11**

Der Gemeinderat beschließt die Haushaltssatzung mit -plan 2012.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 072/12/11**

Der Gemeinderat beschließt, den Wahltag für die Wahl zum Bürgermeister in der Gemeinde Mittelherwigsdorf auf den 18.03.2012 festzusetzen. Für eine etwaige Neuwahl wird der Termin 01.04.2012 bestimmt.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 073/12/11**

Der Gemeinderat wählt nach § 9 Abs. 1 KomWG für die Bürgermeisterwahl am 18.03.2012 und die etwaige Neuwahl am 01.04.2012 folgende Personen in den Gemeindevwahlausschuss:

- Birgit Pfennig - Vorsitzende
- Helga Schröter - Stellv. Vorsitzende
- Sandra Mosig - Schriftführerin / Beisitzerin
- Margit Rafelt - Beisitzerin
- Andreas Mietsch - Beisitzer

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 074/12/11**

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur Erneuerung der Heizungsanlage im Kinderhaus Märchenland Mittelherwigsdorf an den mit der Bruttoangebotssumme von 12.208,46 € günstigsten Bieter, die Firma Jörg Krause aus Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen / 3 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

## Bundesfreiwilligendienst

Sie möchten ganz praktisch Gutes tun und sich sozial, ökologisch oder kulturell engagieren und für Sie ist Schluss mit Theorie, Sie wollen praktische, nützliche und hilfreiche Arbeit leisten, dann melden Sie sich bei uns! Die Gemeindeverwaltung sucht Bürger, die im Rahmen des **Bundesfreiwilligendienstes** eine Tätigkeit im Bereich des Bauhofes, Umweltschutzes oder in einer Kindereinrichtung aufnehmen möchten. Alle Bürgerinnen und Bürger, die ihre Pflichtschulzeit absolviert haben, können Bundesfreiwilligendienst ausführen:

→ Junge Menschen nach der Schule, Menschen im mittleren Jahren, Seniorinnen und Senioren

Alter und Geschlecht oder die Art des Schulabschlusses spielen dabei keine entscheidende Rolle.

Die Einsatzzeit beträgt mindestens 12 Monate und kann bis 18 Monate verlängert werden.

Ein Taschengeld in Höhe von bis zu 330 € bei Vollbeschäftigung (40 Std.) wird von der Gemeindeverwaltung gezahlt. Die Beiträge zur Renten- Kranken-, Unfall-, Pflege- und Arbeitslosenversicherung werden ebenfalls übernommen.

Interessierte Bürger melden sich bei Frau Halang in der Gemeindeverwaltung (0 35 83/50 13 17).

## Bürgerpolizist hält Sprechstunden

Ab Januar 2012 steht in unserer Gemeinde ein Bürgerpolizist, Polizeiobermeister Andreas Böhme, für polizeiliche Belange zur Verfügung. Herr Böhme bietet einmal im Monat eine Bürgersprechstunde an, die jeweils am 1. Dienstag im Monat in der Zeit von 9.00–12.00 Uhr in der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf stattfindet.

## Öffentliche Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Routiniert und zügig arbeiteten die Ratsmitglieder die breit gefächerte Tagesordnung ab. Diese reichte von der Festsetzung eines Mietsatzes für das Mittelherwigsdorfer Sportzentrum bis zum Beschluss, neuen Wohnraum zu schaffen.

Das sanierte Sportzentrum wird nach Ratsbeschluss jetzt genauso behandelt wie alle ähnlichen Objekte in den Ortsteilen. Und der neue Wohnraum entsteht im Gemeindeamt. Einst bereits bewohnte Räume dort können bald wieder vermietet werden. Und haben hoffentlich keine Probleme mit der Heizung. Am Wochenende vor der Ratssitzung hatte nämlich die Heizungsanlage des Amtes plötzlich ein Leck bekommen. Der Bürgermeister konnte aber informieren, dass der Fehler gefunden wurde und die Heizung wieder funktioniert. Einige Archivakten wurden nass, aber der Schaden blieb in Grenzen. Vermutlich rechtzeitig vor Weihnachten hat die Gemeinde auch den Fernsehempfang für die Mieter des Wohnblocks an der Mittelherwigsdorfer Straße der Pioniere sicher gestellt. Er wird jetzt digital. Die bevorstehende Abschaltung der analogen Übertragung hatte das notwendig gemacht. Notwendig ist auch wieder die Neuvergabe der „örtlichen Rechnungsprüfung“. Drei von fünf angefragten Rechnungsprüfungs-Unternehmen hatten Angebote dafür abgegeben. Alle drei sind gut geeignet. Wie die Kämmerei im Vorfeld, im Kontakt mit anderen Gemeinden, die bereits Erfahrungen mit den jeweiligen Bietern haben, ermitteln konnte. Die Räte konnten sich also guten Gewissens für das preiswerteste Angebot entscheiden. Und das gab eine andere als die bisherige Prüfungsfirma ab. „Vielleicht gibt es eine neue Sicht und andere Haushaltstipps ...“ hoffte ein Ratsmitglied. Auf das am 29.09. vom Rat verabschiedete Schreiben an den Sächsischen Ministerpräsidenten ist jetzt die Antwort da. Die Ratsmitglieder hatten in dem Brief eine Garantie der Eigenständigkeit erfolgreich wirtschaftender und politisch agierender Gemeinden wie Mittelherwigsdorf gefordert. Die Antwort wurde von der Staatskanzlei „zuständigkeitshalber“ (Zitat aus dem Brief) an das Sächsische Innenministerium weiter gegeben. Bürgermeister Bernd Rößner verlas den Wortlaut des Schreibens. Die Reaktion im Rat war verhalten. Sätze wie: „So ist bei der Bildung von Einheitsgemeinden darauf zu achten, dass die neu entstehende oder erweiterte Gemeinde im ländlichen Raum nicht nur aus heutiger Sicht, sondern auch noch im Jahr 2025 über 5000 Einwohner verfügt“ sind schwierig zu deuten als „Für“ oder „Wider“ zum bestehenden Mittelherwigsdorf. Es steht dort aber auch „Ob die Gemeinde Mittelherwigsdorf weiter vertiefende Überlegungen anstellt, mit dem Ziel, einem dem Leitbild entsprechenden kommunalen Zusammenschluss anzustreben, darüber entscheidet die Gemeinde selbst“. Ob aus dem Brief Garantien für Mittelherwigsdorf oder politische Strategien ableitbar sind, darüber können die Ratsmitglieder jetzt in Ruhe nachdenken. Der Brief wird ihnen mit dem Protokoll der Versammlung zugestellt.

Nachdenken muss jetzt auch der langjährige „Gast im Gemeinderat“. Eigentlich hatte ich 100%ig vor, mit dem Ausscheiden von Bernd Rößner auch meinen monatlichen Bericht einzustellen. Da die früher grundsätzlich kollektive Meinungsfindung im Rahmen der Ratssitzung in letzter Zeit immer häufiger mit vordiskutierten Positionen einer Fraktion konfrontiert wird, ist es mir immer schwieriger, unparteiisch zu berichten. Also aufhören. Andererseits finde ich die jetzt bevorstehende Zeit „ohne Bürgermeister“ als ziemlich spannend. Interessant für mich und die Bürger der Gemeinde.

Motiv für eine „Zulage“. Aber nur, wenn ALLE Ratsmitglieder das akzeptieren können. Ich bat also den Bürgermeister, dass zu ermitteln. Und kann mich nun über ein EINSTIMMIGES VOTUM des Rates freuen. Meine in der Sächsischen Gemeindeordnung nicht enthaltene schwierige Funktion bleibt also noch für die „Zwischenamtszeit“ bestehen. Was Arbeit bedeutet, aber auch eine interessante Zeit. Die ich versuchen werde, aus „Beobachtersicht“ zu dokumentieren. Wie lange es genau dauert, wird erst in der nächsten Ratssitzung konkret festgelegt werden. Dann beschließt der Gemeinderat den Wahltermin. Vorher wird der Bürgermeister „amtlich“ sein vorzeitiges Ausscheiden aus der Funktion bestätigt bekommen. („Ich könnte noch zurücktreten vom Rücktritt“ scherzte er). Dann erst kann der Rat den Termin beschließen. Die Hauptamtsleiterin deutete schon ein Datum an. Und die „Sächsische Zeitung“ sprach von „März“. Lassen wir uns überraschen.

Auf alle Fälle steht ein spannendes politisches Jahr bevor. Nutzen wir die Weihnachtspause, um Kraft zu schöpfen. Ein Termin in dieser Weihnachtspause ist allerdings ein Muss: Die feierliche Verabschiedung des Bürgermeisters aus seinem langjährigen Amt.

*Dietmar Rößler*

### 1. Klassen pflanzen ihren Baum

Am Freitag den 11.11.2011 pflanzten die beiden ersten Klassen mit ihren Lehrerinnen wieder einen Baum im Schulgelände. Es ist der 7. Baum, der im Rahmen des Naturparks „Zittauer Gebirge“ von der jeweiligen ersten Klasse gesetzt wurde. Erkennbar sind die Bäume an den kleinen grünen Tafeln.

Es ist die 2. Winterlinde, die gegenüber der Kleinsportanlage eingepflanzt wurde.

Nach den einleitenden Worten des Bürgermeisters, Herrn Rößner, sangen beide Klassen gemeinsam ein Lied. Clara Wagner trug ein Herbstgedicht vor.



Danach wurde mit großer Begeisterung die Linde in die Pflanzgrube gesetzt. Gemeinsam mit dem Hausmeister, Herrn Mehnert, schaufelten die Jungs und Mädchen die Erde um den Baum und gossen ihn gut an.



## Radgendorfer Unternehmen sponsern T-Shirts zur Weihnachtsfeier

Die Jugendwarte der Eckartsberger Jugendfeuerwehr, ließen sich für die diesjährige Weihnachtsfeier am 11. Dezember einmal etwas Anderes einfallen.



Um den hohen Teamgeist in der Jugendwehr zu fördern, beschloss das Leitungsteam, in die Sparkassenarena des Kurortes Jonsdorf zum Eislaufen zu fahren.

Hier hat sich wieder bewiesen, welcher Teamgeist in den Jugendlichen steckt. Die Geübteren in der Runde lehrten den Ungeübten schnell das sichere Fahren auf dem Eis.



Aus diesem Grund kam der Spaßfaktor zu der etwas anderen Weihnachtsfeier nicht zu kurz.

Als Überraschung kamen die Unternehmer Sven Rolle von der Autoverwertung Radgendorf und Ronald Ammon vom Dienstleistungsservice Ammon in unser Gerätehaus und übergaben jedem einzelnen Jugendfeuerwehrmitglied ein neues T-Shirt, welche von den beiden Firmen gesponsert wurden.



Im Namen der Jugendfeuerwehr Eckartsberg und dem Leitungsteam ein herzliches Dankeschön.



Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

*André Lamer, stellvertretender Jugendwart*

## Rentnerfasching im Jugendclub Oberseifersdorf

Einer schönen Tradition folgend trafen sich am 11.11.2011 die Oberseifersdorfer Senioren in den Räumlichkeiten des Oberseifersdorfer Jugendclubs. Schon seit über 10 Jahren gestaltet der Oberseifersdorfer Faschingsclub und der Jugend- und Kulturverein einen lustigen Abend für die ältere Generation und deren Gäste. Dabei wird das Faschingsprogramm des laufenden Jahres noch einmal aufgeführt.

Das Thema in diesem Jahr wie auch in den vorhergehenden Jahren ist immer auf unseren Ort zugeschnitten und beinhaltet Geschehnisse um und über unser Dorf und seine Menschen.

Weil die Oberseifersdorfer sehr dorfbezogen sind, hatten alle großen Spaß an den Darbietungen und spendeten gut Applaus.

Für das leibliche Wohl sorgten die Helfer vom Seniorenverein, den Durst löschten der Jugendclub und die musikalische Umrahmung brachten ebenfalls Mitglieder vom Jugendclub. Unsere Senioren verbrachten unterhaltsame Stunden in gemütlicher Runde und hatten nach dem Programm wieder genügend Zeit, um eigene Meinungen und Gedanken auszutauschen. Die nächste Veranstaltung wird unsere Weihnachtsfeier in der „Feldschenke“ sein.

*Der Vorstand des Seniorenverein OS e.V.*

## Jugend- & Kulturverein Oberseifersdorf e.V.



Der Jugend- & Kulturverein Oberseifersdorf e.V. wünscht seinen Mitgliedern, Freunden und Sponsoren eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Gleichzeitig bedanken wir uns bei unseren Mitgliedern für die geleistete Arbeit und bei den treuen Gästen und Sponsoren für Ihre Unterstützung im zu Ende gehenden Jahr.



## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten



OT Mittelherwigsdorf

Stedtner, Lotta Freya am 12.11.2011  
Lammert, Albert Emil am 01.12.2011

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle



OT Mittelherwigsdorf

Korselt, Irmgard am 26.10.2011  
Förster, Erika am 12.11.2011  
Noack, Walter am 18.11.2011

OT Eckartsberg

Zeißig, Ilse am 30.10.2011  
Gollek, Erhard am 05.12.2011

**Herzliches Beileid!**

## Wieder große Rassegeflügel- schau in der Turnhalle von Mittelherwigsdorf

Dank der guten Zusammenarbeit mit der Gemeinde Mittelherwigsdorf und dem Verständnis der Schulleitung ist es uns auch in diesem Jahr zum Jahreswechsel möglich, die Rassegeflügel-schau in der Turnhalle unserer Gemeinde durchzuführen.

Geöffnet ist die Ausstellung am  
**30.12.11 von 10:00 bis 18:00 Uhr**  
**31.12.11 von 9:00 bis 18:00 Uhr**  
**01.01.12 von 9:00 bis 13:00 Uhr**



Für das leibliche Wohl ist gesorgt und wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir wünschen unseren Gönnern und Sponsoren sowie den Freunden der Rassegeflügelzucht frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2012.

*Der Vorstand*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### Mittelherwigsdorf

01.01. Förster, Margit	zum 80. Geburtstag
03.01. Keller, Günter	zum 82. Geburtstag
03.01. Otto, Claus	zum 70. Geburtstag
06.01. Frenzel, Gertraude	zum 77. Geburtstag
09.01. Brendler, Reiner	zum 81. Geburtstag
09.01. Kurzmann, Helgard	zum 71. Geburtstag
09.01. Weickelt, Marianne	zum 82. Geburtstag
11.01. Walther, Klaus-Dieter	zum 73. Geburtstag
11.01. Wobst, Christa	zum 82. Geburtstag
13.01. Jyrch, Fritz	zum 76. Geburtstag
14.01. Muschner, Waltraud	zum 83. Geburtstag
15.01. Hänsch, Gottfried	zum 71. Geburtstag
15.01. Meffert, Walter	zum 78. Geburtstag
16.01. Hoffmann, Christine	zum 75. Geburtstag
16.01. Quauck, Rudolf	zum 83. Geburtstag
19.01. Walter, Annemarie	zum 78. Geburtstag
22.01. Schär, Herbert	zum 86. Geburtstag
23.01. Krause, Ingeborg	zum 81. Geburtstag
25.01. Klötzer, Jutta	zum 78. Geburtstag
26.01. Geißler, Christa	zum 71. Geburtstag
28.01. Meffert, Brigitte	zum 78. Geburtstag
28.01. Streicher, Reinhard	zum 72. Geburtstag
29.01. Otto, Günther	zum 70. Geburtstag
30.01. Seeliger, Lieselotte	zum 88. Geburtstag
31.01. Herte, Ilse	zum 73. Geburtstag

#### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

06.01. Schmidt, Irene	zum 87. Geburtstag
23.01. Behns, Erna	zum 92. Geburtstag
26.01. Heinze, Charlotte	zum 88. Geburtstag

#### Radgendorf

06.01. Mrosek, Christine	zum 76. Geburtstag
29.01. Passek, Gudrun	zum 71. Geburtstag
31.01. Musial, Heinz	zum 76. Geburtstag

#### Eckartsberg

02.01. Pache, Lieselotte	zum 81. Geburtstag
04.01. Passek, Hans	zum 79. Geburtstag
04.01. Patzwahl, Willy	zum 79. Geburtstag
07.01. Patzelt, Waltraude	zum 80. Geburtstag
09.01. Scheibler, Helmut	zum 85. Geburtstag
10.01. Kleindienst, Werner	zum 84. Geburtstag
12.01. Buttig, Edith	zum 81. Geburtstag
14.01. Oley, Ilse	zum 81. Geburtstag
15.01. Nave, Herbert	zum 77. Geburtstag
18.01. Krauß, Heinz	zum 70. Geburtstag
18.01. Lange, Hildegard	zum 74. Geburtstag
20.01. Schlesier, Gudrun	zum 74. Geburtstag
21.01. Weickelt, Hermann	zum 85. Geburtstag
22.01. Leubner, Heina	zum 84. Geburtstag
26.01. Trox, Barbara	zum 74. Geburtstag
28.01. Schwarzbach, Manfred	zum 77. Geburtstag
29.01. Bartsch, Gert	zum 70. Geburtstag
30.01. Zachmann, Rosel	zum 79. Geburtstag

#### Oberseifersdorf

02.01. Hennig, Rainer	zum 72. Geburtstag
04.01. Schröter, Wally	zum 70. Geburtstag
06.01. Kolbe, Thea	zum 84. Geburtstag
06.01. Müller, Brigitte	zum 80. Geburtstag
11.01. Kuntsche, Christina	zum 83. Geburtstag
12.01. Mönch, Helga	zum 70. Geburtstag
13.01. Hinke, Gertraud	zum 81. Geburtstag
14.01. Thalheim, Ilse	zum 73. Geburtstag
15.01. Moc, Ursula	zum 74. Geburtstag
16.01. Grosche, Christa	zum 83. Geburtstag
20.01. Neumann, Rüdiger	zum 72. Geburtstag
21.01. Ritschel, Peter	zum 70. Geburtstag
22.01. Model, Annelies	zum 82. Geburtstag
25.01. Sieber, Udo	zum 71. Geburtstag
25.01. Wendler, Heinz	zum 75. Geburtstag
31.01. Stöcker, Ehrenfried	zum 72. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## 90 Jahre Kaninchenzüchterverein

Am 9. Juni 1921 haben 14 Gründungsmitglieder den „Kaninchenzüchter-Verein Herwigsdorf und Umgebung“ gegründet. Paul Vogel wurde zum 1. Vorsitzenden und Gustav Weise zum 2. Vorsitzenden gewählt. Ernst Hübner wurde 1. Kassierer und Oswald Steudtner 2. Kassierer. Hermann Thomas nahm das Amt des 1. Schriftführers ein und Karl Brückner das des 2. Schriftführers. Als Beisitzer wurden Paul Tempel und Reinhard Steudtner bestimmt. Auf der Gründungsversammlung wurde eine Beitrittsgebühr von 3 Mark und ein Monatsbeitrag von 60 Pfennig beschlossen. Am 3. Juli 1921 wurden bereits 11 neue Mitglieder aufgenommen. Im August folgten 12 weiteren Mitglieder. Im Dezember 1921 waren es bereits 42 Mitglieder. Das sind Zahlen, von denen man heute im Verein wohl nur noch träumt ...

Auf der Hauptversammlung am 01.02.1930 ist im Jahres- und Kassenbericht nachzulesen, dass der Verein Einnahmen von 268,03 Mark und Ausgaben von 129,35 Mark hatte. Damit ergab sich ein Reingewinn von 138,68 Mark.

Eine Jubiläumsversammlung fand am 24. Juni 1961 im Kulturhaus Mittelherwigsdorf statt. Auf ihr wurden Reinhard Steudtner, Oswald Steudtner und Walter Hoffmann für 40-jährige Vereinszugehörigkeit mit einem Blumenstrauß ausgezeichnet. Kurios aus heutiger Sicht erscheint es, was die Kaninchenzüchter zu DDR-Zeiten auch tun und berichten mussten:

Genehmigt und bestätigt:

**HKV** **Verband der Kleingärtner, Siedler und Kleintierzüchter** Formblatt II/5

Der Bericht ist in 2 Exemplaren per 31. 12. anzufertigen, von denen 1 Exemplar der Kreisvorstand bis zum **15. Feb. 1971**

Kreisvorstand: **Zittau** Bezirksvorstand: **Dresden**

Mitgliederzahl: **28** davon am Wettbewerb teilgenommen: **19** Mitglieder: **68**

Bewirtschaftete Fläche in ha: **1,3**

**Bericht über die freiwilligen Leistungen der Mitglieder für das Jahr 1970**

Art der Erzeugnisse	Gesamt-erzeugung	Wert M (Spalte 1)		Wert M (Spalte 3)		Einspar-ungen
		1	2	3	4	
Obst einzahl.	2910	251,00	11,00	200,00		-90
Bienenstöck	291	28,00	1,00	27,00		0
Erdbeeren	2585	120,00	1,00	119,00		-30

Nach der Wende setzte der Verein am 12. Mai 1990 seine Arbeit als eingetragener Verein fort. Im Vereinsregister des Kreisgerichtes Zittau wurde er fortan unter der Nummer 31 geführt. Nach der Kreisreform in Sachsen wird er jetzt im Vereinsregister des Amtsgerichts Dresden unter VR 14031 „Ras-sekaninchenzüchterverein Mittelherwigsdorf e.V.“ geführt.

Auf der Jubiläumsausstellung im 90. Jahr des Bestehens waren am 19. und 20. November 2011 insgesamt 8 Vereinsmitglieder und 10 Züchter anderer Vereine mit ihren Tieren vertreten.



Vereinsmeister wurde Manfred Trepte mit der Rasse „Helle Großsilber“.

*Klaus-Rüdiger Komm, Ortschronist Mittelherwigsdorf*

## Mein Praktikum im Hort

Ich bin Caroline Hempel und gehe in die 9. Klasse der Mittelschule Parkschule Zittau. Ich hatte in der Zeit vom 7. November bis 18. November 2011 das Vergnügen, mein Schulpraktikum im Hort der Grundschule Mittelherwigsdorf zu machen.

Ich kam mit der Erwartung, einmal den Beruf einer Erzieherin näher kennen zu lernen. Dies konnte ich sehr gut, denn ich habe viele verschiedene Aufgaben bekommen. Ich konnte gemeinsam mit den Kindern basteln oder spielen, habe die Kinder zu ihren Hausaufgaben begleitet, konnte in den Arbeitsgemeinschaften Eindrücke sammeln und half bei Bastel- und Gestaltungsaufgaben.



Eine davon war die Idee und das Mitgestalten der Fensterbilder für die Winterzeit.



Der Beruf der Erzieherin interessiert mich sehr, denn es war schon immer mein Wunsch mit Kindern oder Jugendlichen zu arbeiten. Im Hort Mittelherwigsdorf konnte ich erleben, dass viele Kinder auf einem Haufen viel Spaß miteinander haben können. So z. B. am Spielzeugtag – hier haben sich die Kinder gegenseitig ihre Lieblingsspielsachen vorgestellt und sich am Nachmittag intensiv damit beschäftigt. Oder der Start in die 5. Jahreszeit – am 11.11.11 erlebten sie gemeinsam mit Mitgliedern vom HKV 2 lustige Stunden. Natürlich durfte dabei zum Versper der Pfannkuchen nicht fehlen.

Mein Praktikum habe ich gern und erfolgreich beendet und ich war froh, diese zwei Wochen im Hort der Grundschule erleben zu dürfen.

## KURZFILMWETTBEWERB

### 700 sec. Film für 700 Jahre Mittelherwigsdorf

Anlässlich der 700 Jahr Feier von Mittelherwigsdorf ruft die Kulturfabrik MEDA zu einem Kurzfilmwettbewerb auf. Mitmachen kann Jede und Jeder, egal ob mit Handy, Fotokamera oder Filmkamera. Gesucht werden Kurzfilme, die das Thema 700 Jahre Mittelherwigsdorf auf erzählerische, humoristische, dokumentarische – eben einzigartige Weise umsetzen. Eine Jury, bestehend aus Sabine Scholz vom Traumpalst, Klaus Komm, Ortschronist und Thomas Pilz, Kulturfabrik küren die besten drei Beiträge. Die Preisverleihung erfolgt zur 700 Jahr-Feier zu Pfingsten 2012.

#### Die Regeln:

- maximale Filmlänge – 700 sec. (11,6 min)
- Dreh und Schnitt obliegt den Teilnehmern
- Einreichung der Filme bis zum 30.04.2012 bei Kulturfabrik MEDA, Hainewalder Str. 35, 02763 Mittelherwigsdorf
- Rückfragen bei Thomas Pilz unter Tel. 01 72/3 40 92 60



## Kunstaussstellung anlässlich 700 Jahre Mittelherwigsdorf

In der Kulturfabrik wird anlässlich der 700 Jahr Feier eine Kunstaussstellung die Schönheit unseres Dorfes feiern. Bilder in Öl, Aquarelle, Zeichnungen aber auch Drucke, Plastiken und Fotografien von Mittelherwigsdorfern oder von Künstlern die Mittelherwigsdorf als Motiv gewählt haben, sollen gezeigt werden. Wenn Sie dafür Anregungen haben oder gar selbst ein Kunstwerk für die Ausstellung beisteuern können, melden Sie sich bitte bei Philine Brandt, Kulturfabrik unter 01 57/76 82 61 42.

## Kräutertipp – Monat Dezember

### Koriander – Coriandrum sativum

Koriander ist eine einjährige Pflanze, welche im Frühjahr in lockere Erde an einen sonnigen Standort gesät wird. Die Pflanze wird bis 60 cm hoch. Korianderblätter ähneln Petersilien-Blättern. Die Blüten dolden sind weiß und bilden im Herbst Samenstände mit kleinen Kügelchen. Koriander ist im Mittelmeerraum heimisch und wurde dort schon seit tausenden Jahren nachgewiesen. Bis heute werden die Blätter und Samen zum Würzen von Suppen und Salaten verwandt. Bei uns werden die gemahlene Samen vorwiegend in Brot, Kuchen, Weihnachtsgebäck, Likören und sauer eingelegtes Gemüse und Chutneys gegeben. Koriander passt aber auch in Fisch- und Geflügelgerichte. Ich gebe immer ein paar Korianderkörner zu den marinierten Heringen. Korianderblätter haben einen scharfbitteren Geschmack und einen kräftigen gewöhnungsbedürftigen Duft. Wanzenkraut nannten es deshalb die Griechen. Die Korianderblätter würzen Suppen und Salate, besonders indische oder mexikanische Gerichte.

Dazu werden die Blätter zerkleinert nach dem Kochen zugesetzt. Für den Körper wirkt Koriander durch seine Inhaltsstoffe verdauungsfördernd, magenstärkend und krampflösend.

Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“



## Herschdurfer Karnevalsverein e.V.



Eine schöne Adventszeit, frohe Weihnachtsfeiertage und einen guten Start in das Jahr 2012!

Wir danken allen Sponsoren für die finanzielle Unterstützung, allen Gästen und Freunden des Herschdurfer Karnevals für die Treue und nicht zuletzt unseren Mitgliedern für die sehr zeitaufwändige, aber auch kreative und närrische Arbeit!



Wir freuen uns auf eine fröhliche Faschingssaison 2012 – und natürlich auf viele Gäste!

Also, wir sehen uns!

*Der Herschdurfer Karnevalsverein e.V.*

## Zum neuen Kräuterjahr 2012

Seit diesem Sommer begrüßen wir Sie und unsere zahlreichen Gäste aus Selbsthilfegruppen und Schulen mit einem herzlichen „Willkommen im Kräutergarten“, wofür ein ausgedientes Wagenrad gute Dienste leistet.

Wir sind dankbar und stolz. Das Kräuterjahr 2011 hat uns wieder mit einigen unbekanntem, wertvollen und entdeckungswürdigen Kräutern beschenkt, so den Erdrauch, die Traubensilberkerze oder die Weberkarde.

Auf unser traditionellen Kräutertauschbörse im Sommer konnten wir unsere Kräuterableger tauschen und handeln, damit auch Sie Ihre Gärten bereichern können, ohne das Geld ausgegeben werden muss. Neue Kräuter auszuprobieren, macht einfach Spaß, beispielsweise unsere Erdbeerminze und neue Thymianarten in den runden Minihochbeeten. Sie laden Sie ein und wollen Sie bezaubern. Täglich erzählen sie uns in ihrer Sprache neue Geschichten aus dem Garten und schenken uns Wachstum, Achtsamkeit und Schönheit.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen viel Freude mit unseren Kräutern und ein glückliches Kräutergartenjahr 2012!

- 14.03. Queckenwurzel
- 28.03. Sauerampfer
- 11.04. Gelbwurzel (Kurkuma)
- 09.05. Erdbeere
- 06.06. Weißdorn
- 20.06. Kräutertauschbörse
- 18.07. Frauenmantel
- 01.08. Anis
- 15.08. Kräuterstraußvarianten zu Maria Himmelfahrt
- 29.08. Fenchel
- 12.09. Engelwurz
- 26.09. Heidelbeere
- 10.10. Mädesüß
- 24.10. Guter Heinrich
- 07.11. Bärwurz

Planänderungen aus aktuellem Anlass vorbehalten!

Nora Göllner  
Vereinsvorsitzende Oberseifersdorfer  
Heilkräutergarten Salvia e. V.





# VERANSTALTUNGEN 2012



## MITTELHERWIGSDORF - OBERSEIFERSDORF - ECKARTSBERG - RADGENDORF

### Januar

07.	SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf	Heimspiel Volleyball-Bezirkssklasse (Herren), Turnhalle Mittelherwigsdorf
11.	Traumpalast Mittelherwigsdorf	Tango-Übungsabend im Traumpalast Mittelherwigsdorf (20:30 Uhr)
18.	Volkssolidarität Mittelherwigsdorf	Tanz ins neue Jahr im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)
18.	Seniorenverein Oberseifersdorf	Kaffeenachmittag mit Dia-Vortrag im Vereinshaus Oberseifersdorf (15 Uhr)
20.-21.	Traumpalast Mittelherwigsdorf	Tango-Kurswochenende, Samstag Tanzabend mit Live-Musik von „Melange“
21.	Feuerwehr Oberseifersdorf	Winter-Traditionsfeuer am Sportplatz in Oberseifersdorf (15 Uhr)

### Februar

04.	SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf	Heimspiel Volleyball-Kreisklasse (Damen), Turnhalle Mittelherwigsdorf
10.	Herschdurer Karnevalsverein	Jahresmotto: „Herschdurer Bauernmarkt“ Jugendfasching im Vereinshaus „Jungbullenschau“ (18-23 Uhr)
11.	Herschdurer Karnevalsverein	Nachtwäscheball im Vereinshaus „Fällt der Vollmond auf das Dach...“ (19 Uhr)
12.	Herschdurer Karnevalsverein	Kinderfasching im Vereinshaus „Fällt der Bauer von der Leiter...“ (14-17 Uhr)
15.	Volkssolidarität Mittelherwigsdorf	Kappenfest im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)
15.	Seniorenverein Oberseifersdorf	Kaffeezeit mit Katja im Vereinshaus Oberseifersdorf (15 Uhr)
18.	Herschdurer Karnevalsverein	Themenball im Vereinshaus „Wenn der Bauer wie Elvis singt...“ (19 Uhr)
25.	Herschdurer Karnevalsverein	Auskehrball im Vereinshaus „Ausverkauf: 25% auf Tiernahrung...“ (19 Uhr)
29.	Kräuterverein Salvia e.V.	Jahresmitgliederversammlung im Vereinshaus Oberseifersdorf

### März

03.	Jugendclub Mittelherwigsdorf	Verkehrter Ball im Jugendclub Mittelherwigsdorf
09.	Jugendverein & Faschingsclub	Vereinsfasching im Jugendclub Oberseifersdorf (19 Uhr)
10.	Jugendverein & Faschingsclub	Faschingsveranstaltung im Jugendclub Oberseifersdorf (19 Uhr)
10.	Tanzring	Tanzveranstaltung im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf
11.	Seniorenverein Oberseifersdorf	Frauentagskaffee mit Überraschung
14.	Volkssolidarität Mittelherwigsdorf	Tanz in den Frühling im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)
14.	Kräuterverein Salvia e.V.	Kräuterbildungsabend „Queckenwurzel“, Vereinshaus Oberseifersdorf
28.	Kräuterverein Salvia e.V.	Kräuterbildungsabend „Sauerampfer“, Vereinshaus Oberseifersdorf
30.	Seniorenverein Oberseifersdorf	„MOSEMO“ – Modenschau für jedes Alter in der Feldschenke (15 Uhr)
31.	SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf	Heimspiel Volleyball-Bezirkssklasse (Herren), Turnhalle Mittelherwigsdorf

### April

04.	Volkssolidarität Mittelherwigsdorf	Ostertanz im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)
07.	Jugendverein Oberseifersdorf	Angrillen im Jugendclub Oberseifersdorf
08.	Jugendclub Mittelherwigsdorf	Osterwanderung
11.	Kräuterverein Salvia e.V.	Kräuterbildungsabend „Gelbwurzel - Kurkuma“, Vereinshaus Oberseifersdorf
18.	Seniorenverein Oberseifersdorf	Kaffee bei Kerzenduft im Vereinshaus Oberseifersdorf (15 Uhr)
25.	Kräuterverein Salvia e.V.	Kräuterpraxis, Vorbereitung zum Spectaculum, Vereinshaus Oberseifersdorf
28.	SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf	Heimspiel Volleyball-Kreisklasse (Damen), Turnhalle Mittelherwigsdorf
30.	SV Traktor 90 Mittelherwigsdorf	Maifest mit Hexenfeuer am Sportzentrum Mittelherwigsdorf
30.	Sandbüschel e.V.	Hexenfeuer im Sandbüschel Mittelherwigsdorf
30.	Heimatverein Eckartsberg e.V.	Hexenfeuer am Heimatmuseum in Eckartsberg
30.	Jugendverein Oberseifersdorf	Maibaumwache mit Hexenfeuer am Jugendclub Oberseifersdorf
30.	Dorfklub Radgendorf	Hexenfeuer in Radgendorf
30.	Privilegierte Schützengesellschaft	Hexenfeuer auf dem Schützengelände Zur Sandgrube in Eckartsberg

### Mai

04.	Kirche Oberseifersdorf	KlangBild 2012 – Konzert in der Oberseifersdorfer Kirche (19:30 Uhr)
09.	Kräuterverein Salvia e.V.	Kräuterbildungsabend „Erdbeere“, Vereinshaus Oberseifersdorf
12.	Tanzring	Tanzveranstaltung im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf
13.	Heimatverein Eckartsberg e.V.	Tag des offenen Denkmals und Ausstellungseröffnung im Heimathof
16.	Volkssolidarität Mittelherwigsdorf	Maientanz im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)
16.	Seniorenverein Oberseifersdorf	Ausfahrt mit Arnd Wendler nach Weißwasser
17.	Sandbüschel e.V.	Himmelfahrtspartie im Sandbüschel Mittelherwigsdorf
17.	Heimatverein Eckartsberg e.V.	Himmelfahrt im Heimathof an der Feldstraße
25.-27.	Vereine Mhdf. & Gemeinde	Festwochenende 700-Jahre Mittelherwigsdorf
27.	Heimatverein Eckartsberg e.V.	Tag des offenen Umgebendehauses im Heimathof (10-17 Uhr)

### Juni

06.	Kräuterverein Salvia e.V.	Kräuterbildungsabend „Weißdorn“, Vereinshaus Oberseifersdorf
08.-09.	Traumpalast Mittelherwigsdorf	Tango-Kurswochenende im Traumpalast Mittelherwigsdorf
09.	Traumpalast Mittelherwigsdorf	EM-Fußball-Live-Übertragung „Deutschland-Portugal“
13.	Volkssolidarität Mittelherwigsdorf	Tanz in den Sommer im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)
16.	Kirche Oberseifersdorf	KlangBild 2012 – Konzert in der Oberseifersdorfer Kirche (19:30 Uhr)

# VERANSTALTUNGEN 2012

MITTELHERWIGSDORF - OBERSEIFERSDORF - ECKARTSBERG - RADGENDORF

## Juni

- |         |                                 |                                                                      |
|---------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 20.     | Seniorenverein Oberseifersdorf  | Jahreshauptversammlung in der Feldschenke Oberseifersdorf (15 Uhr)   |
| 20.     | Kräuterverein Salvia e.V.       | Kräutertauschbörse im Vereinshaus Oberseifersdorf                    |
| 22.-24. | Heimatverein & Feuerwehr Eckbg. | Eckartsberger Dorf- und Feuerwehrfest am Heimathof an der Feldstraße |
| 22.     | Traumpalast Mittelherwigsdorf   | Musikschulkonzert im Traumpalast Mittelherwigsdorf                   |
| 29.-30. | Sandbüschel e.V.                | 1. Sandbüschelfest 2012                                              |

## Juli

- |         |                                |                                                                      |
|---------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 01.     | Sandbüschel e.V.               | 1. Sandbüschelfest 2012                                              |
| 07.     | Jugendverein Oberseifersdorf   | 8. Open-Air-Konzert am Jugendklub Oberseifersdorf                    |
| 13.     | Kirche Oberseifersdorf         | KlangBild 2012 – Konzert in der Oberseifersdorfer Kirche (19:30 Uhr) |
| 14.-15. | SG Rotation Oberseifersdorf    | 37. Fußball-Nachwuchsturnier auf dem Sportplatz Oberseifersdorf      |
| 19.     | Seniorenverein Oberseifersdorf | Grillnachmittag im Vereinshaus Oberseifersdorf (16 Uhr)              |
| 29.     | Heimatverein Eckartsberg e.V.  | Offener Sonntag im Heimathof an der Feldstraße (14-17 Uhr)           |

## August

- |         |                                    |                                                                     |
|---------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 04.     | Jugendverein Oberseifersdorf       | Hawaii-Party im Jugendklub Oberseifersdorf                          |
| 11.     | Jugendclub Mittelherwigsdorf       | Sommernachtsparty im Jugendclub Mittelherwigsdorf                   |
| 15.     | Volkssolidarität Mittelherwigsdorf | Tanznachmittag im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)              |
| 17.-19. | Sandbüschel e.V.                   | 2. Sandbüschelfest 2012                                             |
| 24.-26. | Jugendverein Oberseifersdorf       | 27. Traditionelles Adlerschießen auf dem Sportplatz Oberseifersdorf |
| 26.     | Heimatverein Eckartsberg e.V.      | Offener Sonntag im Heimathof an der Feldstraße (14-17 Uhr)          |

## September

- |         |                                    |                                                                       |
|---------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 08.     | Kirche Oberseifersdorf             | KlangBild 2012 – Konzert in der Oberseifersdorfer Kirche (19:30 Uhr)  |
| 09.     | Heimatverein Eckartsberg e.V.      | Tag des offenen Denkmals im Heimathof an der Feldstraße (10-17 Uhr)   |
| 12.     | Seniorenverein Oberseifersdorf     | Video-Nachmittag „Neuseeland“ im Vereinshaus Oberseifersdorf (15 Uhr) |
| 19.     | Volkssolidarität Mittelherwigsdorf | Tanznachmittag im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)                |
| 21.-23. | Kirche & Karnevalsverein Mhdf.     | Kirmes rund um Kirche und Festplatz in Mittelherwigsdorf              |
| 21.-22. | Traumpalast Mittelherwigsdorf      | Tango-Kurswochenende, Samstag Tanzabend mit Live-Musik von „Melange“  |
| 29.     | Tanzring                           | Tanzveranstaltung im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf                      |
| 30.     | Heimatverein Eckartsberg e.V.      | Offener Sonntag im Heimathof an der Feldstraße (14-17 Uhr)            |

## Oktober

- |         |                                    |                                                                      |
|---------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 05.-06. | Feuerwehr Mittelherwigsdorf        | Tag der offenen Tür und Depotfest in der Feuerwehr Mittelherwigsdorf |
| 07.     | Heimatverein Eckartsberg e.V.      | Kirmes im Heimathof an der Feldstraße (14-17 Uhr)                    |
| 13.     | Kirche Oberseifersdorf             | KlangBild 2012 – Konzert in der Oberseifersdorfer Kirche (19:30 Uhr) |
| 13.     | Traumpalast Mittelherwigsdorf      | „Mardi Gras“ im Konzert im Traumpalast Mittelherwigsdorf             |
| 17.     | Volkssolidarität Mittelherwigsdorf | Herbsttanz im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)                   |
| 17.     | Seniorenverein Oberseifersdorf     | Ausfahrt mit Grimm-Reisen nach Langenwolmsdorf (15 Uhr)              |
| 28.     | Heimatverein Eckartsberg e.V.      | Offener Sonntag im Heimathof an der Feldstraße (14-17 Uhr)           |
| 31.     | Traumpalast Mittelherwigsdorf      | Kabarett „Die Academixer“ mit R.Bärwolff, Motto: „Herricht & Preil“  |

## November

- |         |                                    |                                                                         |
|---------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 09.-10. | Traumpalast Mittelherwigsdorf      | Tango-Kurswochenende, Samstag Tanzabend mit Live-Musik von „Melange“    |
| 10.     | Jugendclub Mittelherwigsdorf       | Technoparty im Jugendclub Mittelherwigsdorf                             |
| 14.     | Volkssolidarität Mittelherwigsdorf | Schlachtfest im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)                    |
| 16.     | Senioren- und Jugendverein         | Faschingsveranstaltung im Jugendklub Oberseifersdorf (18 Uhr)           |
| 17.     | Herschdurger Karnevalsverein       | Eröffnungsveranstaltung zur 34. Faschingssaison im Vereinshaus (19 Uhr) |
| 17.     | Jugendverein & Faschingsclub       | Faschingsveranstaltung im Jugendklub Oberseifersdorf (19 Uhr)           |
| 24.     | Tanzring                           | Tanzveranstaltung im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf                        |

## Dezember

- |     |                                    |                                                              |
|-----|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 01. | Traumpalast Mittelherwigsdorf      | 7. Traumpalast-Geburtstag mit Programm für Jung & Alt        |
| 02. | Jugendverein Oberseifersdorf       | Weihnachtsmarkt auf dem Schulhof in Oberseifersdorf (14 Uhr) |
| 09. | Heimatverein Eckartsberg e.V.      | Adventssonntag im Heimathof an der Feldstraße (14-17 Uhr)    |
| 12. | Volkssolidarität Mittelherwigsdorf | Weihnachtstanz im „Gütchen“ Mittelherwigsdorf (14 Uhr)       |
| 13. | Seniorenverein Oberseifersdorf     | Weihnachtsfeier in der Feldschenke Oberseifersdorf (15 Uhr)  |
| 31. | Herschdurger Karnevalsverein       | Silvesterparty im Vereinshaus Mittelherwigsdorf              |
| 31. | Jugendclub Mittelherwigsdorf       | Silvesterparty im Jugendclub Mittelherwigsdorf               |

Stand: 15. Dezember 2011, Änderungen vorbehalten

Weitere Termine oder Veränderungen senden Sie als Veranstalter bitte an die Gemeinde Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, telefonisch unter 03583/ 50 13 0 oder per E-mail an [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de).

## ZIPHONA matic aktuell

Ein erfolgreiches Jahr in unserem Technik-Club neigt sich langsam dem Ende entgegen. Zum wahren Renner hat sich nun die von Clubreporter Nick ins Leben gerufene und schlussendlich vom ZIPHONA matic e.V. herausgegebene technische Publikation „**Der Stromschlag**“ entwickelt. Der geneigte Leser erfährt darin neben wissenswertem rund um die Elektronik auch Neues aus dem Club, findet erprobte und zuverlässige Anleitungen für pfiffige Selbstbauprojekte und lernt historische Geräte kennen. So kann mit finanzieller Unterstützung eines bekannten Unternehmens das pfundige Blatt jetzt an noch mehr interessierte Schüler herangetragen werden.

Durch den gewachsenen Zuspruch wird das umfangreiche Vereinsprojekt **Museum + Schule** kontinuierlich weitergeführt. So wurde schon eine ganze Anzahl von Geräten erfasst, restauriert und katalogisiert sowie in unserem **depotmuseum** für die spätere Aktiv-Präsentation zwischengelagert.

**ZIPHONA matic** entwickelt als fördernder Verein für Bildung und Technikwissen didaktisch wertvolle, standardisierte und praxisfähige Elektronik-Lernbausätze und kann wiederum mit seinen fundierten Selbstbauanleitungen Lehrer und Ausbilder in berufsnaher Elektronikpraxis unterstützen. **ZIPHONA matic** wurde jetzt Lob und Anerkennung zuteil für die gute Idee anderen Mitmenschen zu helfen, damit sie in den Schulen auch selbst einmal Arbeitsgemeinschaften auf Basis dieser bewährten Lernbausätze durchführen können. Und der Erfolg gibt dem Verein recht, wie der wachsende Zuspruch beweist.

Bei unserer Weihnachtsfeier im Club wurde eine liebe Tradition fortgesetzt:

der **Weihnachtsbastelbaum für Schüler!**



Ein gesponserter, schöner Tannenbaum wurde mit richtigen Lichtelkerzen und einer schier unübersehbaren Anzahl von elektronischen Bauelementen geschmückt! Möglich wurde dieses Freudenfest durch die umfangreiche Materialspende eines Fördermitglieds aus Halle. Die vielen wertvollen Bauteile, so z.B. Keramikkondensatoren in verschiedenster Ausführung, Widerstände, Schalter, Transistoren, Schaltkreise, Sicherungshalter, Lampen, Induktivitäten usw. lassen das Bastlerherz höher schlagen! Schüler unserer **Technimaticums** haben zuvor die vielen Bauteile zu kunstvollen Girlanden gelötet, es wurden emsig Ösen gebogen und alles schön aneinandergereiht. Damit lernten sie fast spielerisch logisch zu denken, mechanisch zu konstruieren und machten Lötübungen – eine schöne Idee. Dieser ganze Haufen Bauteile ist sozusagen ein Geschenk des Weihnachtsmannes, denn damit haben die Kinder den Baum voller Freude geschmückt um ihn dann nach der Weihnachtsfeier zu plündern.

Nun möchten wir noch eine kleine Weihnachtsgeschichte veröffentlichen, die kürzlich an die Clubredaktion gesandt wurde:

## Teccy im Winterwald



eine Geschichte von Clubkamerad Nick Steudtner (11 Jahre)

Als Teccy eines Morgens erwachte und seinen Blick durchs Zimmer schweifen ließ, blieb er am Kalender hängen. Es war der 20. Dezember und da fiel es ihm plötzlich ein, dass er zum Drunterlegen der Geschenke noch gar keinen Weihnachtsbaum hatte! Er stand also schnell auf, zog sich um und frühstückte. Danach lief er in den Wald, um sich einen schönen Baum zu suchen. Nach einer Weile fand er ihn - den "perfekten Baum". Er war nicht zu groß und nicht zu klein und er war ganz gerade gewachsen. Teccy nahm seine Weihnachtsbaumfällaxt und fällte den Baum. Nach getaner Arbeit musste er sich an einem großen Stein ausruhen und schloss dabei die Augen. Doch was war denn das - auf einmal erschien ihm der heilige Geist des Weihnachtsfestes und sprach zu ihm: „*Teccy, ich der heilige Weihnachtsgeist verkünde dir den wahren Sinn des Weihnachtsfestes: es geht nicht ums Schenken sondern darum, das man für einander da ist und auch mal an seine Familie und an gute Freunde denkt!*“ und mit diesen Worten verschwand der Geist wieder. Teccy rappelte sich auf und mit diesen Worten im Kopf ging er zusammen mit seinem Weihnachtsbaum frohgemut wieder nach Hause.

Wir wünschen allen Mitgliedern, Förderern und Freunden des **ZIPHONA matic-Club's** eine Frohe Weihnachtszeit sowie einen Guten Rutsch ins Neue Jahr !



## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmwinter auf dem Lande

Sa, 7. Jan., 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Hotel Lux** (D 11), R: Leander Haußmann, FSK: 12, 105 min.

Der Komiker Hans Zeißig (M. Bully Herbig) fällt 1938 in Berlin wegen einer überzogenen Hitler-Parodie in Ungnade und muss fliehen. Er landet in Moskau im Hotel Lux, einem Sammelort für Kommunisten aus aller Welt. Dort begegnet er seinem früheren Bühnenpartner Sigg (J. Vogel) und der betörenden Untergrundkämpferin Frida. Das Leben könnte einfach sein. Doch plötzlich hält der sowjetische Geheimdienst Zeißig für Hitlers untergetauchten Leib-Astrologen ...

www.hotel-lux-film.de

Sa, 14. Jan., 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Fenster zum Sommer** (D/FIN 11), R: H. Handloegten, FSK: 12, 96 min.

Juliane (Nina Hoss) verbringt den ersten gemeinsamen Urlaub mit ihrer großen Liebe August, für den sie ihren langjährigen Freund verlassen hat. Ganz plötzlich wacht sie, wie durch einen Zeitsprung, wieder im verschneiten Berlin auf. War der Sommer nur ein Traum? Lässt sich das Schicksal austricksen? Und wie verhält man sich, wenn man seine Zukunft schon zu kennen glaubt?

Magisch-rätselhafte Geschichte über eine Liebe, die sich nicht an die Grenzen der Zeit hält.

www.fensterzumsommer.de

Sa, 21. Jan., 20.30 Kulturfabrik

**Nur für Personal** (F 10), R: Philippe Le Guay, FSK: o.A., 106 min.

Jean-Louis Joubert lebt mit seiner Familie in einem vornehmen Pariser Stadthaus. In den Dachkammern der 6. Etage sind die Dienstmädchen der feinen Leute, allesamt Spanierinnen, untergebracht. Als Jean-Louis merkt, wie trist sein Leben eigentlich ist, befreundet er sich mit den temperamentvollen Frauen, packt kurzerhand seine Sachen und zieht zu ihnen in die 6. Etage.

Lebenslustige Komödie über das Aufeinanderprallen zweier Welten.

www.personal-derfilm.de

Sa, 28. Jan., 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Another Earth** (USA 11), R: Mike Cahill FSK: ab 12, 92 min.

Rhoda Williams ist eine kluge junge Frau, die vorhat, den Weltraum zu erforschen. John Burroughs ist ein brillanter Komponist auf dem Höhepunkt seiner Karriere. Ihre beiden Schicksale verknüpfen sich auf tragische Weise in dem Moment, als eine geheimnisvolle zweite Erde entdeckt wird. Von sich selbst und der Welt, die ihnen mal vertraut war, entfremdet, finden sie sich in einer Liebesaffäre, die sie neuen Lebensmut schöpfen lässt. Doch als sich einem der beiden die Möglichkeit bietet, zur zweiten Erde zu reisen und dort eine andere Realität zu erleben, wird ihre ungewöhnliche Liebe auf die Probe gestellt.

www.another-earth.de

**Ab 2012 werden sich die Eintrittspreise für das Kino in der Kulturfabrik verändern:**

5 € normaler Preis, 4 € ermäßigt (Schüler, Studenten, Arbeitslose, Behinderte)  
Als weitere Neuerung gibt es unsere **KINOFLAT** – einmal zahlen und x-mal ins Kino!

**Jahresflat** 99 € / (79 € ermäßigt) – unbegrenzter Kinobesuch für ein ganzes Jahr

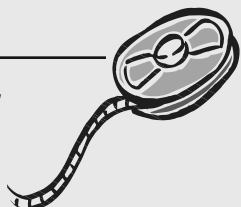
**20 Filme** 66 € / (53 € ermäßigt)

**6 Filme** 22 € / (18 € ermäßigt)

Inhaber der KINOFLAT können innerhalb eines festgelegten Zeitraumes Filme ihrer Wahl besuchen. Die Karte ist nicht übertragbar.

**Herzlich willkommen!**

Hainewalder Straße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf,  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03  
www.kulturfabrik-meda.de



## Sandbüschel e.V.



### Weihnachtsbotschaft

*Ich wünsche zum Weihnachtsfest,  
dass nur in Maßen es stresst,  
viel Harmonie und Muße schenkt,  
und auch mit Stille umfängt.*



*Mal ein, zwei Gänge runterschalten,  
trotz allem Trubel innehalten,  
für jeden, der das manchmal tut,  
ist es für Leib und Seele gut.*



*Die Wohltat und noch vieles mehr,  
dies alles wünsch ich ihnen sehr.*

Ich möchte mich im Namen des Vorstandes vom Sandbüschelverein, bei allen kleinen und großen Gästen bedanken, die den Weg zu unseren Festen ins Sandbüschel gefunden haben.

Ein ganz besonderer Dank gilt unseren Mitgliedern und den Sponsoren, ohne sie wäre vieles nicht erreichbar.

Allen wünsche ich eine schöne Adventszeit, einen fleißigen Weihnachtsmann und einen guten Rutsch ins Jahr 2012

*Bernd Mehnert, Vereinsvorsitzender*



## Traumfabrik



TRAUMPALAST

TRAUMPALAST

### Veranstaltungen 2012

- 11. Januar 2012** Tango – Übungsabend  
Beginn: 20.30 Uhr
- 20./21. Januar 2012** Tango-Kurswochenende  
und am Samstag Milonga-Tanz-  
abend mit Live-Musik  
vom Oberlausitzer Tangoensemble  
„Melange“  
Beginn: 20.00 Uhr  
Eintritt: 10,00 Euro,  
Kursteilnehmer frei
- 16. Mai 2012** TRAUMPALAST  
beim „Spectaculum“  
Kulinarisches vom TRAUMPA-  
LAST e.V. bei historischer Musik  
mit der Gruppe „Fauler Lenz“  
→ Sie finden uns  
im Rathausinnenhof
- 8./9. Juni 2012** Tango-Kurswochenende
- 9. Juni 2012** EM-Fußball Liveübertragung  
Deutschland – Portugal  
Weitere Übertragungen sind den  
aktuellen Aushängen zu entnehmen
- 22. Juni 2012** Musikschulkonzert
- 21./22. Sep. 2012** Tango-Kurswochenende  
mit Samstag – Milonga
- 13. Oktober 2012** Mardi Gras im Konzert
- 31. Oktober 2012** Kabarett „Die Academixer“ –  
mit Ralf Bärwolff  
Motto: „Herricht und Preil“
- 9./10. November 2012** Tango-Kurswochenende mit  
Samstag-Milonga
- 01. Dezember 2012** 7. Traumpalastgeburtstag mit  
einem Programm für Jung und Alt

## Wie die Zeit vergeht!

Am 07.12.2011 feiert die Sektion Tischtennis von Rotation Oberseifersdorf ihr 10-jähriges Bestehen.

Anlass genug, mich als Sektionsleiter bei meinen Sportfreunden für die vielen schönen gemeinsam erlebten Sport- und Wettkampfstunden zu bedanken.

Ich wünsche allen Sektionsmitgliedern sowie ihren Partnern ein frohes besinnliches Weihnachtsfest und einen sportlichen gesunden Rutsch ins neue Jahr.

*Sektionsleiter, Harald Kießling*



## Dorfclub Radgendorf

### Mega-Spaß für alle! – Schöne Momente festgehalten!

Ob wir in diesem Jahr einen goldenen Herbst bekommen? So richtig mit Altweibersommer und freundlichen Oktobertagen? Wir wissen es nicht und müssen uns überraschen lassen.

War das ein Erlebnis! Der Wettergott hatte sich in diesem Jahr sicherlich von einem seiner Mitarbeiter vertreten lassen, der sich nicht besonders gut auskannte, sonst hätte er den Sonntag, nicht in Regen versickern lassen.

Es war soweit. Viele Dorfleute, groß oder klein, alt oder jung, nutzten die Gelegenheit, mit dem „Gebirgs-Express“ mitzufahren. Am Sonntag, dem 18. September 2011, Punkt 14.00 Uhr ging die Fahrt los und es gab kein Halten mehr. 47 Erwachsene bzw. Kinder stürmten das Bahn!l. Es war toll, dass so viele zusammen gekommen waren. Die Erwartungen der Kinder und Eltern und der anderen Fahrgäste waren für eine solche Abenteuerfahrt natürlich groß und wurden auch nicht enttäuscht. Wir fuhren also von Radgendorf nach Jonsdorf bis zur Gondelfahrt. Wer nicht mit auf den Nonnenfelsen wollte, für die hatten wir in der Gondelfahrt Kaffeetrinken bestellt. Bei strömenden Regen liefen trotzdem die meisten Bahn!leute mit auf den Nonnenfelsen. Die Tour war relativ einfach zu gehen. Es war faszinierend, wenn die Wälder ihr Grün abgelegt und sich in leuchtendes Goldgelb gekleidet haben. Oben angekommen, erwarteten uns dann Kaffee und selbstgebackener Kuchen. Beim Abstieg hatten wir dann den Blick frei auf die beeindruckende Bergwelt, denn es hatte aufgehört zu regnen. Mit vielen Eindrücken kehrten wir am späten Nachmittag nach Radgendorf zurück. Am Dorfclub hatte Ronald bereits den Grill vorbereitet. Die leckeren Bratwürste und selbstgemachten Salate schmeckten uns nach diesem Tag besonders gut und wir werden noch lange an die erlebnisreichen Stunden zurückdenken.

Und schon erteilte uns die nächste Einladung.

### Halloweennacht

Mit Beginn der herbstlichen Jahreszeit starteten wir am Sonntag, den 30.10.2011 um 17.00 Uhr eine Halloweenparty am Dorfteich. Wir lieben es, wenn es an diesem Abend dunkelt, leuchten Kürbisfratzen auf und geisterhaft verschleierte Gestalten huschen über die Straße. Es war wieder Halloweennacht in Radgendorf, die Nacht der Geister und des Grauens.

Halloween feierten wir als Feuerfest. „Zu Ehren der Götter“ entzündeten wir am Dorfteich ein Freudenfeuer. Wichtig war in diesem Zusammenhang auch das Darbringen von Speisen und Getränken.

Für die jüngeren Bewohner des Dorfes gab es ein Kinderfeuer, wo Knüppelteigkuchen gemacht werden konnte. Außerdem zogen wir dann mit den Kindern, deren Eltern bzw. Omas und Opas mit dem Lampion und einigen Fackeln durch's Dorf. Musikalisch wurden wir von Stefan Moc unterstützt, der mit dem Auto vorne weg fuhr und Kinderlieder erklingen lies. Im Anschluss daran konnte man sich spielerisch an der ausgeborgten Negerkussmaschine auslassen und für alle Kinder gab es dann kleine Halloweenpreise und -süßigkeiten. Es war jedenfalls ein Mega-Spaß an diesem Abend für alle Dorfleute, die gekommen waren. Und keiner hat es bereut, gekommen zu sein.

### Weihnachtsausflug

Nun steht bloß noch ein Höhepunkt an und wir überlegen uns gerade, was können wir machen? Um dem Jahr den richtigen Ausklang zu geben und wieder alle Dorfleute einzubeziehen, organisieren wir noch eine kleine Lichtelfahrt und wir hoffen, dass die auch wieder großen Zuspruch findet. Damit möchten wir den Artikel „Mega Spaß für alle! – Schöne Momente festgehalten!“ beenden und sicherlich haben wir auch 2012 wieder Einfälle, um unser gemeinsames Club- und Dorfleben aufrechtzuerhalten.

*Dorfclub Radgendorf*

*Dagmar Kirchner im Namen des Vorstandes*

## Das Jahr nimmt seinen Lauf

Oh Zeit, was rast du durch die Welt und keiner hält dich auf. Lässt dich nicht bezahlen mit viel Geld, für dich zählt nur der Jahreslauf.

Tauchen Anfang Oktober bereits die ersten Weihnachtsplätzchen und Lebkuchen in den Regalen der Supermärkte auf, sind die meisten von uns erstaunt: Was? Ist es schon wieder soweit? Die richtige Feststimmung mag bei dem frühen Trubel nicht aufkommen.

Doch dann zieht der November ins Land, die Tage werden kurz und trübe, vielleicht fällt schon der erste Schnee - und da ist es wieder, das vorweihnachtliche Gefühl! Der erste Advent kommt, duftendes Weihnachtsgebäck steht auf dem Tisch, und Kerzen verbreiten ihr mildes Licht. Natürlich suchen sie jetzt nach passenden Gaben für die Lieben und überlegen, wer wohl einen besonderen Kartengruß verdient hat.

Der Jahreswechsel und der Beginn des neuen Jahres sind wieder Gelegenheiten, Euch mit liebevollen und freundlichen Worten zu beglücken.

*Niemand kann es sicher wissen, was es bringt, das neue Jahr.*

*Ob wir Not durchmachen müssen, ob Krankheit droht oder Gefahr.*

*Entscheidend, wie's für uns wird sein,*

*ist, was man daraus macht: Dem Traurigen wird schwer die Pein, dem Mutigen hilft jederzeit sein Lachen.*

*Laßt Euch von Ahnungen nicht verdrießen, sondern lieber froh das neue Jahr begrüßen.*

*Was soll's! Es gibt jetzt kein Zurück! Zum Neuen viel Erfolg und Glück.*

*Dagmar Kirchner im Namen des Vorstandes*




## Heimatverein Eckartsberg e.V.



Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Mitgliedern, Sponsoren und Besuchern für ihre Unterstützung und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2012.

*Der Vorstand*

BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE


 Köhler, Thomas  
**Innovative Energien**
**24 Stunden  
Service**
**Kamine & Öfen** - Schwerkraftheizungen

 Bergstraße 3a · 02763 Zittau  
 fon 03583 703297 · fax 03583 703299  
 funk 01714963483  
 www.innovative-energien.info · e-mail: tkzittau@aol.com

*Wir wünschen Ihnen frohe und besinnliche Festtage  
und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2012.*

 Heizung  
 Sanitär  
 Bäder  
 Lüftung  
 Solar  
 Photovoltaik  
 Wärmepumpe  
 Klempner


## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

 Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser  
 Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Tresore  
 Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagedienst

**Siedlung 24**  
**02763 Oberseifersdorf**  
 Telefon: 0 35 83 / 51 10 51  
 Fax: 0 35 83 / 70 97 85  
 Funk: 01 71 / 7 71 78 87  
 hofmann.sicherheit@t-online.de

### Junge Familie sucht größeres Haus oder Hof mit großem Grundstück zum Kauf.

Angebote unter Tel. 0 35 83/512852

## Amtsblatt

 der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
 mit den Ortsteilen  
 Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
 Oberseifersdorf, Radgendorf

 Die Ausgabe 01/2011  
 erscheint am 18.01.2012

**Anzeigenschluss: 09.01.2012**

# 100 €

 bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit  
 Soldatenfotos, Münzen, Mosaiks, alte Orden und  
 Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg,  
 Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen,  
 Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u.a. mehr  
**Kostenlose Haushaltauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**

Telefon 035 86/78 99 25 oder 0171/856 23 85

**Antik-Neugersdorf · M.-Luther-Str. 12 · An- & Verkauf**
**IMPRESSUM**
**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
 Herr Bernd Rößner, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
 Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
 Telefon (035 86) 70 20 16, Fax (035 86) 70 29 51  
 E-Mail: post@dasdruck.de  
 Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

 Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des  
 Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Bei-  
 träge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie  
 gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere  
 Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die  
 inserierenden Firmen verantwortlich.

# ST. JAKOB

 ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH  

## Sicherheit. Geborgenheit. Individualität.

**Stationäre- und  
Kurzzeitpflege**

 Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)
**(03583) 75 4131**

**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

 Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
 Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

 Hintere Dorfstraße 15 a  
 02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag und Freitag	7.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag	7.00 – 18.00 Uhr
Sonabend	9.00 – 11.00 Uhr



## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

 02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
 02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben

 um Ihren Trauerfall
 

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**
**☎ (03 58 42) 25 444**

*Bestattungshaus*
*~ Friede ~*
**A. Zimmermann GmbH**
**Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt**
**☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 51 06 83**

Herzliche Einladung zur ersten  
**„Oberseifersdorfer Wintermusik“**  
 ebenfalls im Zyklus „KlangBild 2011“

Mit – **Musik zwischen den Jahren** – ist das Programm überschrieben, welches das Magdalene-Schmutzler-Trio am Freitag, den 30.12.2011 zu Gehör bringen wird.

Gerade in der Zeit nach den Weihnachtsfeiertagen und vor dem Jahreswechsel, scheint etwas Ruhe und Besinnung angebracht, werden doch dann die neuen guten Vorsätze gefasst. Aber zu solch einer Eigenbetrachtung gehört wohl auch etwas Humor. Zum Schmunzeln wird auch etwas dabei sein, verrät der inzwischen zum Professor ernannte Organist des Abends. Buchstäblich im Mittelpunkt (mal am Altar, mal auf der Empore) wird aber natürlich die Harfe stehen.

Sicher ein schönes Bild, ein solch kostbares Instrument unterm geschmückten Weihnachtsbaum, gepaart mit wunder-vollen Klängen, die man nur selten so hautnah erleben kann. Sie können also einen guten Vorsatz auch schon vor Silvester in die Tat umsetzen. Erleben Sie ein stimmungsvolles Konzert in der Kirche Oberseifersdorf und verhelfen Sie anderen dazu, indem Sie es weiter sagen. **30.12.2011, 19.30 Uhr**

Ausführende: Magdalena Schmutzler, Harfe  
 Prof. Michael Schütze, Orgel  
 Barbara Christina Steude, Gesang

Eintritt: VVK 7,- EUR, AK 8,- EUR,  
 Schüler, Studenten, Azubis 1,- EUR (nur AK – gegen Ausweis)  
 Kirche geheizt!

**Kirchennachrichten**

**Mittelherwigsdorf**

**Gottesdienste:**

- 18.12. 16.00 Uhr Weihnachtskonzert in Niederoderwitz
- 24.12. 09.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst im Wichernhaus
- 24.12. 15.00 Uhr Christvesper mit dem Kinderchor und dem Krippenspiel der Jugendlichen
- 24.12. 16.30 Uhr Christvesper mit ChorAlle und einem Mitmach-Krippenspiel
- 24.12. 22.00 Uhr Stille Christnacht
- 25.12. 10.15 Uhr Weihnachtsgottesdienst
- 26.12. 10.15 Uhr Weihnachtsgottesdienst in Niederoderwitz
- 31.12. 18.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl zum Silvesterabend
- 01.01. 17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Oberoderwitz
- 08.01. 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst
- 15.01. 09.00 Uhr Gottesdienst

**Weihnachtskonzert**

Mit Kantor Michael Wachler, ChorAlle, Löwenzahn und dem Volkschor Oberoderwitz.

Das beliebte Konzert findet am 18.12., 16.00 Uhr in der geheizten Niederoderwitzer Kirche statt.

**Kirchenkino** am 09.01.2012 um 19.30 Uhr im Lutherhaus Oberoderwitz: „Alles ist erleuchtet“ (USA, 2005, FSK 12, 120 min)  
 Regie: Liev Schreiber  
 ... Jonathan sammelt Familienerinnerungen und nagelt sie in einer Plastiktüte an die Wand. Nur lässt sich nicht jede Erinnerung festnageln...

**Christenlehre:** dienstags 15.15 Uhr

**Teenies:** Krippenspielproben.

Und nach den Weihnachtsferien wieder donnerstags 17.30 Uhr in Oberoderwitz 8. Klasse. Die 7. Klasse trifft sich am Sa., 28.01., 9–13 Uhr in Oberoderwitz

**Junge Gemeinde:** donnerstags 18.30 Uhr in der alten Kirchschule Oberoderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**The junction – Jugendgottesdienste und Sprachcamp – Treff:** 3. Samstag im Monat 16.00 Uhr Lutherhaus Oberoderwitz

**Gebetskreis:** 1. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Frauen„frühstück“:** 19.01., 19.30 Uhr in Oberoderwitz

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdurfs:**

1. Montag im Monat, 14.30 Uhr

**Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:**

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr und dienstags von 15.00–17.00 Uhr

Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;

pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler:

Tel. 51 72 43; Michael\_Wachler@web.de

Gemeindepädagogin Manuela Stöcker:

Tel.: 79 65 15; stoecker76@hotmail.de

Kirche im Netz: [www.kirche-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-mittelherwigsdorf.de)

**Oberseifersdorf**

- 18.12. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Oberseifersdorf (Guder)
- 24.12. 16.30 Uhr Christvesper mit Verkündigungsspiel in Oberseifersdorf (Guder)
- 25.12. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst zum 1. Christtag in Dittelsdorf (Guder)
- 26.12. 10.00 Uhr Gottesdienst zum 2. Christtag in Wittgendorf (Guder)
- 31.12. 16.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Altjahresabend in Oberseifersdorf (Schädlich)
- 01.01. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst zum Neuen Jahr in Ostritz (Schädlich)
- 08.01. 18.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Guder)
- 15.01. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich)

**Bläserchor:**

donnerstags 19.30 im Pfarrhaus Oberseifersdorf

**Frauendienst:**

Mittwoch, 04.01. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

**Offener Mittwochkreis:**

04.01. – 20.00 Uhr im Pfarrhaus Wittgendorf

**Konfirmandenunterricht (Kursmodell):**

07.01. – 9.00 Uhr–13.00 Uhr Gemeindehaus Ostritz

**ISRAEL-Reise 2012** vom 20.04.–01.05. (Informationen hierzu über Pfr. Andreas Guder 03 58 43-2 57 55)

*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*



## Wir danken

allen Kunden,  
Geschäftspartnern und  
Bekanntem für das  
entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen  
ein **frohes Weihnachtsfest**  
sowie ein  
**gesundes neues Jahr.**

**SCHUHHAUS Kellner**  
ZEIT FÜR EINEN GUTEN SCHUH

**02791 Oderwitz**      **02763 Zittau**  
Straße der Republik 52      Reichenberger Straße 9

**Alle Adventssamstage in Oderwitz & Zittau  
von 9-18 Uhr geöffnet**

[www.schuh-kellner.de](http://www.schuh-kellner.de)

*Ein besinnliches Weihnachtsfest und  
\* einen guten Start ins kommende Jahr \**



übermittelt Ihnen Ihre

## **Fahrschule Heinz Müller**

Geschwister-Scholl-Straße 12 · 02763 Eckartsberg

Zweigstelle Grundschule Hauptstraße 50

Mittelherwigsdorf 02763 Mittelherwigsdorf

Tel. 0 35 83/70 34 78 · Funk 01 76/28 03 86 23

**AUSBILDUNG: Klassen A, A1, B, BE, L, M, C, CE**

EINE MARKE DER VOLKSWAGEN GRUPPE



**MERRY CHRISTMAS**  
and a happy new year



Ein erfolgreiches Jahr geht zu Ende, ein innovatives 2012 steht vor der Tür.

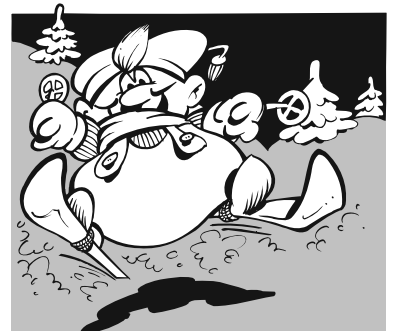
Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihnen und Ihrer Familie wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das neue Jahr.

**Fehrmann** GmbH  
... Ihr autohaus

### **Autohaus Fehrmann GmbH**

Ringstr. 2  
02727 Ebersbach-Neugersdorf  
Tel: (0 35 86) 77 44-0  
Fax: (0 35 86) 77 44-22  
info@seat-lausitz.de  
<http://www.seat-fehrmann.de>



**Frohe Weihnachten  
und alle guten Wünsche  
für das neue Jahr.**



Wir danken Ihnen für das Vertrauen und sind auch 2012 Ihr Partner rund um die Themen Vermögensbildung, Wohneigentum, Absicherung und Risikoschutz.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de



**wüstenrot**

Partner der Württembergischen



*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*



*Wir wünschen unseren Mitgliedern und  
Geschäftspartnern ein schönes  
Weihnachtsfest und alles  
Gute für das Jahr  
2012.*



  
Wohnungsgenossenschaft  
Niederoderwitz eG

Otto-Buchwitz-Str. 14  
02791 Oderwitz  
Tel. 035842/26952  
www.WG-Niederoderwitz.de

## Ihre Wahl - Regional

**SCHRÖTERS  
BAUERNHOF-EIS**



- Mein Eis wird aus frischer Milch und frischen Früchten hergestellt.
- Es enthält keine künstlichen Zusatzstoffe. \*
- Zur Adventszeit köstliche Winter- und Weihnachtssorten! \*

### - Eistorten und Eisbomben auf Bestellung -

Verkauf ab Hof: jeden Freitag 12 – 18 Uhr \*

**Kati Schröter** \*

Hauptstraße 75 · 02763 Oberseifersdorf  
\* Telefon: 0 35 83 / 70 43 66 · Mobil: 01 74 / 3 25 33 25 \*  
\* www.schroeters-bauernhofeis.de \*

**Ich wünsche Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2012!** \*

## **MIKU Agrarprodukte GmbH Oberseifersdorf**

Hinterer Weg 21, 02763 Mittelherwigsdorf/OT Oberseifersdorf

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, Wohlergehen und persönliche Zufriedenheit sowie einen guten Start in das neue Jahr 2012 wünscht



Ihnen den Landverpächtern,  
Geschäftspartnern und Kunden die  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
MIKU-Agrarprodukte GmbH Oberseifersdorf

Ein frohes Weihnachtsfest, besinnliche Feiertage im Kreis der Familie und alles Gute für das neue Jahr wünschen wir unseren Gästen und unseren Kunden des Getränkehandels.

**Ihre Familie Ebermann  
von der „Feldschenke Oberseifersdorf“**



*Wir wünschen  
all unseren Kunden, Lieferanten,  
Geschäftspartnern, Freunden  
und Bekannten eine besinnliche  
Adventszeit, frohe Festtage  
und für das Jahr 2012 Glück,  
Gesundheit und Erfolg.*

**Bauunternehmen  
Heidrich**

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: (03583) 70 44 08  
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de  
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten wünschen wir ein frohes Fest und einen guten Rutsch und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

## **ELEKTRO MÜHLE**

- Installation
- Instandhaltung
- Elektroheizung

Kleine Seite 16  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon (0 35 83) 70 02 99



**Wir verstehen unser  
Handwerk!**

## **Neumann**

**Maler- und Lackiermeister Andreas Neumann**  
Hainewalder Str. 41 · 02763 Mittelherwigsdorf · (0 35 83) 51 05 43  
Funk 01 70 / 7 33 06 42 · E-Mail Neumann-Maler@t-online.de



*Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern  
und Lesern besinnliche Weihnachtsfeiertage und alles  
Gute für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2012.*

*Fröhe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*

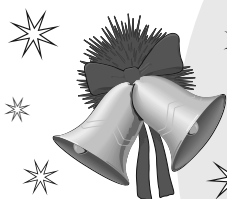


**Markenprofi**<sup>®</sup>

Für alle, die mehr wollen.

**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

An allen Adventssamstagen von 10.00-16.00 Uhr geöffnet



Wir wünschen Ihnen  
besinnliche Stunden  
zum Weihnachtsfest und  
alles Gute im Jahr 2012.

Servicepartner für:

**GRUNDIG**  
**JVC**

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

**Diakonie Löbau-Zittau**

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH  
Zum Feierabendheim 2 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: (0 35 83) 7 72 70 · Fax 77 27 23

ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

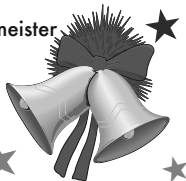


Wir wünschen allen Bewohnern,  
Angehörigen und Geschäftspartnern eine  
besinnliche Weihnachtszeit  
sowie alles Gute für das Jahr 2012.

**Krause**

**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister

Wir wünschen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten ein  
besinnliches Weihnachtsfest sowie  
einen guten Rutsch in das neue Jahr.



02763 Mittelherwigsdorf · Hainewalder Str. 41 · ☎ / Fax (0 35 83) 70 79 59  
privat: Kleine Seite 41 · Tel. (0 35 83) 70 67 47

**Installateur & Heizungsbauer**

**Haustechniker  
Dirk Brühmann**

Hainewalder Straße 6F  
02763 Mittelherwigsdorf

Tel. 0 35 83 / 79 54 61

Fax 0 35 83 / 79 54 48

Haustechniker.Dirk.Bruehmann@live.de



Ich wünsche allen Kunden und Lesern  
schöne und besinnliche Weihnachtsfeiertage  
und einen guten Rutsch ins Jahr 2012.

Wir wünschen unseren Patienten und deren Angehörigen ein schönes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches neues Jahr!



**SOZIALSTATION**  
**Mittelherwigsdorf**

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- \* Ambulanter Pflegedienst
- \* Betreutes Wohnen
- \* Seniorenwohngemeinschaft
- \* Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- \* Verhinderungs- und Kurzzeitpflege
- \* Senioren- und Behindertenfahrdienst
- \* Essen auf Rädern

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr* 



**Wir machen, dass es fährt.**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Kfz-Technik Rolle** der Auto-Rolle GmbH  
 02763 Zittau · Leipziger Str. 39 · Tel. (0 35 83) 70 02 17

**Transporter-Service**

- HU
- Abschleppdienst
- Unfallinstandsetzung
- Anhängerverleih
- Bremsen- u. Auspuffservice
- Reifenservice
- Glasservice
- Klimaservice
- Autoverwertung



*rolle zu Rolle*





**Alles rund ums Auto**



**TECHNIK-SERVICE-GMBH OBERLAND**  
 Bergstraße 5a · 02794 Spitzkunnersdorf · Telefon (03 58 42) 2 74 79  
 Fax (03 58 42) 3 99 91 · Lager (03 58 42) 2 76 25 · Funk 0172 / 3 53 07 73

*Wir danken unseren Kunden für ihre lang-jährige Treue und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch.*

- \* Geschenkgutscheine sind eine gute Idee für Weihnachten und bei uns erhältlich
- \* Winterartikel für Ihr Auto
- \* Motorgeräte mit Schneeschild, Schneeschieber
- \* Auftausalz, Ölheizungen u.v.m.
- \* Forstartikel, Motorsägen, Ketten u. Zubehör

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*



**BRENNSTOFFHANDEL HOHLFELD**

02763 Zittau · Ziegelstr. 11 · Tel.: 0 35 83 / 51 14 67

- *Feste Brennstoffe* (lose, gesackt, gebündelt)
- *Nadelholz* (gespalten/ungespalten)
- *Heizöl* (jetzt auch mit Finanzierung)
- *Kaminholz, Brennholz* (gesackt)
- *Schmierstoffe*
- *Propangasflaschenvertrieb*
- *Sand, Splitt, Mutterboden*

*Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.*



**TAXI BRENDLER**

Oberseifersdorf · Teichweg 2

*Ich wünsche meiner Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und alles Gute für das neue Jahr 2012.*



**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**

**TISCHLERMEISTER Karl-Heinz Sperling**



Seit 1980

*Ich wünsche meinen Kunden ein erholsames Weihnachtsfest und die besten Wünsche für das neue Jahr 2012.*

Am Kuhzahl 4 · 02727 Ebersbach-Neugersdorf  
 Telefon 035 86/32530 · Fax 789501 · Funk 01 75/2633663  
[www.tischlermeister-sperling.de](http://www.tischlermeister-sperling.de) · [info@tischlermeister-sperling.de](mailto:info@tischlermeister-sperling.de)



**OFEN- UND KAMINBAU**

**JÖRG ROKITTA**

▪ Kachelöfen ▪ Kamine ▪ Fliesen

Hörnitzer Straße 1      Telefon/Fax: 03583/696617  
 02763 Zittau              Funktelefon: 0177/3406787

*Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2012.*



**20 Jahre EICHLER: Stahl. Sicherheit. Oberfläche.**

**FRÖHLICHE WEIHNACHTEN!**



**EICHLER**

- Zaun- und Toranlagen
- Balkonanlagen
- Pulverbeschichtung
- Stahlbau
- Sandstrahlarbeiten

**www.eichler-sachsen.de | Tel. 0 35 83 . 57 41-0**  
 Am Krebsbach 5 | 02763 Oberseifersdorf

*Fröhe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*



## Bis zu 300€ Registrierungsprämie

**ISIO**  
TV trifft Internet.

beim Kauf eines TechniSat ISIO Produktes **sichern**.

Mit **ISIO** erleben Sie  
interaktives Fernsehen

Genießen Sie mit den TechniSat ISIO Produkten echtes  
**HD-Fernsehen** kombiniert mit der unschlagbaren  
Interaktivität des **Internets**.

**300€**  
Registrierungsprämie

**30€**  
Registrierungsprämie



HDTV-DigitalSat-Receiver  
mit Interneffektivität  
**DIGIT ISIO S**

399,99€

369,99 € • UVP

Full HD Smart-TV mit  
QuattroTuner Twin  
**MultyVision ISIO**

ab 2.499,99€

ab 2.199,99 € • UVP

Sie sparen bis zum 31.12.2011 beim Kauf eines neuen **MultyVision ISIO - 300 €** oder eines **ISIO Digitalreceivers** der Serie DigiCorder ISIO oder DIGIT ISIO - 30 € auf den UVP, wenn Sie Ihr erworbenes Gerät durch ihren Fachhändler zu Hause am vorhandenen **Internetanschluss anschließen** und **registrieren** lassen.

Jetzt bei Ihrem TechniSat Fachhändler vor Ort:



**VIA SAT**  
Brückner  
Inh. Steffen Heyer

TV-DVD-Video-HIFI-Satellitenanlagen-Antennenbau-Reparaturservice  
Hauptstrasse 93 · 02791 Oderwitz · Tel. 035842/26515 · Fax 035842/25485 · email [viasat-brueckner@t-online.de](mailto:viasat-brueckner@t-online.de)  
Web: [www.viasat-brueckner.de](http://www.viasat-brueckner.de) \* Technischop: [www.technisatpartner.de/via-sat-brueckner](http://www.technisatpartner.de/via-sat-brueckner)

\* Nur im teilnehmenden Fachhandel. Sie sparen 300€ beim Kauf eines neuen MultyVision ISIO, wenn Sie ihn durch Ihren Fachhändler zu Hause am vorhandenen Internetanschluss anschließen und registrieren lassen. Anfahrts- und Installationskosten nach Aufwand möglich. Die Aktion ist zeitlich befristet. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

**TechniSat**

Alle Informationen zur Registrierungsprämie unter [www.technisat.de/praemie](http://www.technisat.de/praemie)

UVP - Unverbindliche Preisempfehlung

## BAUHANDWERK Hennig

Meisterbetrieb

*Wir wünschen unseren Kunden  
ein fröhliches Weihnachtsfest  
sowie Gesundheit, Glück und  
Erfolg für das Jahr 2012.*

Hauptstraße 1b · 02763 Oberseifersdorf  
Telefon (03583) 79 59 28 · Fax 58 63 59 · Funk (01525) 1471416

## Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Zittau e.V.  
-Sozialstation-



*Weihnachten – eine schöne Zeit.  
Glocken klingen weit und breit.  
Kerzenlicht in jedem Heim,  
Frieden soll auf Erden sein.*

Wir wünschen unseren Patienten und ihren Angehörigen ein friedliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr, verbunden mit dem Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Wir würden uns freuen, Sie auch weiterhin zu Ihrer vollsten Zufriedenheit betreuen zu dürfen.

Auch im Jahr 2012 sind wir mit unseren Leistungen für Sie da.  
Ihr Team der Sozialstation



## Physiotherapie Kathleen Wittwer

Hauptstraße 66 · 02794 Leutersdorf  
Telefon: (0 35 86) 36 96 76

Hauptstraße 13 a · 02794 Spitzkunnersdorf  
Telefon: (03 58 42) 2 97 97

*Eine gemütliche und besinnliche  
Adventszeit, frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
in ein glückliches und gesundes  
neues Jahr wünscht Ihnen*

Ihre Physiotherapie Kathleen Wittwer



*Wir danken herzlich für das entgegengebrachte  
Vertrauen und würden uns freuen,  
wenn wir Sie auch im kommenden Jahr in  
unseren Praxen begrüßen dürfen.*

Ihr Team der Physiotherapie Kathleen Wittwer

## Oberlausitzer

Brennstoffhandelsgesellschaft mbH



## Heizöl • Diesel

*Es freut sich  
auf Ihren Anruf*

**Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau

**Tel. 03583/79 66 22 • Fax 79 66 10**

**Agip**  
VERTRAGSHÄNDLER

*Wir wünschen allen Kunden und Lesern  
eine besinnliche Weihnachtszeit und  
einen guten Rutsch ins Jahr 2012.*



*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*



# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: 035 83 / 703674  
Fax: 035 83 / 794791

Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Wir wünschen Ihnen ein gutes neues Jahr.



**Milchbar**  
Eis & Café

Alexandra Breuer  
Hauptstraße 112a  
02739 Eibau  
☎ (0 35 86) 38 70 43

Täglich geöffnet  
von 12 - 18 Uhr

Für Zuhause:  
**Eibauer  
Eisstollenlänge**  
500 g - 6,00 €

Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnachten, Glück, Erfolg und persönliches Wohlergehen für das neue Jahr.

## R + S Auto Design

Meisterbetrieb Marko Renger

02763 Mittelherwigsdorf • Hauptstraße 70  
Tel.: 0 35 83/51 04 62 • Fax: 5 40 95 43

---

**Preiswerte Beseitigung von Lackschäden – Smart Repair**

- Kfz-Reparaturen aller Art \*
- Karosserie & Lack \* \*
- Kfz-Zubehör & Teile \* \*
- Reifen & Räder inkl. Service \*
- Computer-Achsvermessung \*
- Kfz-Aufbereitung & Unterboden \*
- Service für Eintragung - AU / HU \*

*Ich wünsche allen meinen Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2012.*

Schmetterling

# GRIMM

## Reisebüro & Busbetrieb

Wir wünschen unserer treuen Kundschaft sowie den Schülern und Lehrern der Grundschule Mittelherwigsdorf ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2012.  
**Silke Grimm im Namen aller Mitarbeiter**

**Das neue Reiseprogramm 2012 ist fertig & alle Sommerurlaubs kataloge sind da!**

Informieren Sie sich bei uns im Reisebüro oder unter [www.urlaubsvisionen.de](http://www.urlaubsvisionen.de)

- \* **Kurreisen** nach Piastany, Bad Flinsberg oder Swinemünde
- \* **Skireise** nach Südtirol 12. - 18.02.2012
- \* **Städtereisen** Bremen mit Bremerhaven, Düsseldorf mit Florinade, Autostadt Wolfsburg auf Wunsch mit Fußball Eintrittskarten
- \* **Busreisen** Thüringen mit Wartburg, Inzell in Oberbayern oder Dalmatien
- \* **Gruppenflugreisen** nach Bulgarien oder in die Türkei.

**Schmetterling Reisen Grimm**, Bahnhofstr. 33, 02763 Zittau  
Tel.: 03583/510782 Fax: 03583/512416, [grimm@urlaubsvisionen.de](mailto:grimm@urlaubsvisionen.de)

## Jahreswechsel ... an alles gedacht?

Darüber sollten wir jetzt reden:

- Freistellungsaufträge prüfen
- alle staatlichen Förderungen nutzen
- Vorteile der Kreditkarte

Das Jahr 2011 neigt sich dem Ende. Wir möchten dies zum Anlass nehmen und unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen DANKE sagen.

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten sowie für das kommende Jahr Gesundheit und Glück.

Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

[www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)  
[info@spk-on.de](mailto:info@spk-on.de)

*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*



Frohe  
Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr.



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns in 2011 entgegengebracht haben. Wir freuen uns darauf, auch 2012 für Sie da zu sein.

**Volksbank**  
**Löbau-Zittau eG**



## Brenn- und Baustoffhandel

**Ronald Rätze**

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41

Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)

E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)



- Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

## Bau- und Möbeltischlerei

*Klaus Hänsch*

Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren

Innentüren · Möbelbau · Innenausbau

Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolltore



*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Erfolg und Glück im neuen Jahr.*

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz

Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47

[www.tischlerei-haensch.de](http://www.tischlerei-haensch.de) · E-Mail: [info@tischlerei-haensch.de](mailto:info@tischlerei-haensch.de)

## FREIE KFZ-WERKSTATT

Gert und Stephan Müller GbR



- Kfz-Reparatur
- Kfz-Service
- Unfallinstandsetzung
- HU + AU
- Schadengutachten
- Reifenservice
- Autogasanlageneinbau
- Mietwagen

Wiesenweg 10

Tel.: 0 35 83 / 70 63 94

Mobil: 01 62 / 6 15 65 72

02763 Mittelherwigsdorf

Fax: 0 35 83 / 79 58 62

[kfzmueller@gmx.net](mailto:kfzmueller@gmx.net)

*Wir wünschen all unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest, einen guten Start in das Jahr 2012 sowie allzeit gute Fahrt.*



*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr* 

 *Wir danken allen Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!*

**GAS-HAMANN**  
GETRÄNKEHANDEL - POSTSHOP

02763 Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 24a  
Tel. 03583/57210 • Fax 572121

Öffnungszeiten: Mo/Sa 9-12 Uhr • Di/Do 16-17 Uhr • Mi/Fr 15-18 Uhr  
am 24. + 31. Dezember 2011 von 9.00 – 11.00 Uhr

*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr* 

wünscht meinen werten Kunden Ihr

 Malerfachbetrieb  
**Jens Tannert**  
Maler- u. Lackierermeister


Zur Sandgrube 6  
02763 Eckartsberg

Telefon: 03583/700154  
Fax: 03583/5169940  
Funk: 0175/5958902

*Eine frohe und ruhige Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr wünscht Ihnen* 


**R** Dachinstandsetzung  
**Ralf Ammon**

02763 Oberseifersdorf · Hauptstraße 126  
Telefon (0 35 83) 70 61 73 · Fax 51 16 80 · Funk 0170 / 6 78 51 51

 **Freiwilliger Wählerverein Mittelherwigsdorf e.V.**

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mittelherwigsdorf,

wir wünschen Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2012. Mögen alle Ihre Wünsche in Erfüllung gehen!



*Wir wünschen allen Kunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr 2012.* 


 **Neumann**  
ELEKTRO-INSTALLATIONEN



Elektroinstallateurmeister Jürgen Neumann  
Am Hang 5 · 02763 Eckartsberg · Tel.: 03583/794530

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

Wir wünschen allen Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2012.

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 0 35 83 / 70 80 85 · Mobil 01 73 / 3 83 63 61

 **OL-Beteiligungs- und Consulting GmbH** Uferweg 2 · 02779 Großschönau  
**Klaus Wöll Steuerberater** Uferweg 2 · 02779 Großschönau · Telefon 03596/604296

 *Oh Schreck! Weihnachten! Jahresende!*  
*Wir möchten uns auf diesem Weg bei all unseren Mandanten für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken und wünschen Ihnen, Ihren Familien und allen Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.* 

Lohn- und Finanzbuchhaltung ♦ Unternehmensberatung ♦ Existenzgründungsberatung  
**Der kompetente Partner an Ihrer Seite**

*Frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr*



+ Farben + Tapeten + Bodenbeläge + Mischservice +  
+ Malen + Tapezieren + Vollwärmeschutz

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 9.00 - 12.30 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 - 12.00 Uhr

**Maler GmbH**  
**FACHHANDEL**  
NEUGERSDORF

Ritterstr. 11 • 02727 Ebersbach-Neugersdorf  
Tel. 0 35 86 / 74 39 0 • Fax 0 35 86 / 74 39 22  
[www.maler-neugersdorf.de](http://www.maler-neugersdorf.de)

*Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2012.*

## Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 • 02763 Mittelherwigsdorf

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 • Fax: 0 35 83 / 54 04 01

E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein  
gesegnetes und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie einen erfolgreichen Start  
ins neue Jahr!*



Wir wünschen unseren Kunden,  
Bekanntem und Freunden  
besinnliche Festtage sowie  
alles Gute für 2012.



**ELEKTRO-Schäfer**

Geschwister-Scholl-Straße 33 • 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 • Fax (0 35 83) 79 44 77

Herzlichen Dank  
für Ihr Vertrauen  
und Ihre Treue  
in unser Unternehmen.  
Frohe und besinnliche  
Weihnachtstage und  
einen guten Start  
ins neue Jahr.



- ◆ Fliesen
- ◆ Estrich
- ◆ Trockenbau
- ◆ Putz
- ◆ Garagenböden



Hauptstraße 133  
02763 Oberseifersdorf

Telefon 0 35 83 / 79 61 52  
Mobil 01 77 / 5 24 78 89

[reneweder@yahoo.de](mailto:reneweder@yahoo.de)

**KRANKENPFLEGE**  
Kröber GmbH  
Mobile



Wir bedanken uns bei  
allen Patienten,  
Angehörigen und  
Geschäftspartnern für  
das entgegengebrachte  
Vertrauen, wünschen  
Ihnen eine besinnliche,  
frohe Weihnachtszeit  
und für das  
Neue Jahr Gesundheit  
und Zufriedenheit.



Theaterring 6-Zittau 03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

**WURSTLADEN**  
**WAGNER**

Hauptstraße 55 a. 02763 Mittelherwigsdorf

Zum bevorstehenden Jahreswechsel bedanken  
wir uns bei unserer werten Kundschaft für  
das Vertrauen und wünschen allen Lesern  
des Amtsblattes Mittelherwigsdorf ein  
besinnliches Weihnachtsfest sowie  
einen guten Rutsch in neue Jahr 2012.



**PARTY-SERVICE**  
**WAGNER**



Öffnungszeiten:

Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa 7.30 - 11.00 Uhr